L'ONTARIO

BALADE ROUTIÈRE

Partez en repérage sur les itinéraires colorés de l'automne ontarien

AU PLUS FORT DE L'AUTOMNE

Découvrez des hauts lieux culinaires et des tournées d'ateliers d'artisans qui mettent la saison à l'honneur

ontariotravel.net

Haliburton

ONTARIO
Tant à découvrir

AUTOMNE 2013

DANS CE NUMÉRO

NAVIGUEZ DANS LA TABLE DES MATIÈRES EN TOUCHANT LE BOUTON À GAUCHE POUR PASSER DIRECTEMENT À L'ARTICLE

- BIENVENUE
- NOUVEAU ET SAISISSANT
- ÉVÉNEMENTS À VENIR
- TOURNÉES D'ATELIERS D'ARTISANS
- LA JOIE DE VIVRE – ÉVÉNEMENTS FRANCOPHONES
- SI PHOTOGÉNIQUE
- SANTÉ!
- UNE CROISIÈRE DE COULEURS
- BELLES BALADES D'AUTOMNE
- AU MENU : L'AUTOMNE
- CARTE RÉGIONALE DE L'ONTARIO
- PARTAGEZ VOTRE ONTARIO
- BON VOYAGE

Temagami

BIENVENUE

Vivez l'automne… à la manière ontarienne! Admirez les spectaculaires couleurs de l'automne, des couchers de soleil resplendissants aux riches feuillages, et explorez les grands espaces à vélo, à pied ou lors d'une excursion ferroviaire. Faites une belle balade d'automne et parcourez des routes de campagne ornées de teintes bourgogne, rouge cramoisi et ocre. En chemin, profitez d'une tournée d'ateliers d'artisans. Goûtez aux délicieux et abondants produits agricoles ontariens lors de foires d'automne et de festivals de la récolte. Comblez vos papilles gustatives avec un menu du chef inspiré par des ingrédients locaux ou visitez une distillerie artisanale et sirotez des boissons produites en édition limitée. Restez branchés et partagez vos captivantes expériences d'automne sur **Facebook**, **Twitter**, **YouTube**, **Flickr** et **Pinterest**.

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

DÉTAILS SUR CETTE PUBLICATION

Société du Partenariat ontarien de marketing touristique (SPOMT) Ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport de l'Ontario
Conception graphique : FUEL Advertising

RENSEIGNEMENTS RÉDACTIONNELS
Pour toute question concernant le contenu rédactionnel de cette publication, communiquez avec Katherine Low, chef des publications, SPOMT
416 314-7568 ou editor@ontariotravel.net

PUBLICITÉ
Veuillez consulter le site www.tourismpartners.com (cliquez sur Français, puis sur Occasions de partenariat). Vous pouvez aussi communiquer avec Nicole Papineau, SPOMT – Ventes.
Tél. : 1 888 365-4422 (sans frais) ou 416 212-1886
Courriel : otmp.sales@ontario.ca

RENSEIGNEMENTS TOURISTIQUES SUPPLÉMENTAIRES
Pour obtenir d'autres renseignements en vue d'un voyage en Ontario, composez l'un des numéros suivants :

Toronto et environs
Français : 905 754-1963 Anglais : 905 754-1962
Téléscripteur (ATM)/appareil de télécommunications pour sourds (ATS) : 905 206-6755

Ailleurs au Canada et aux États-Unis (y compris Hawaï)
Français (depuis le Canada seulement) : 1 800 268-3736
Anglais : 1 800-ONTARIO ou 1 800 668-2746
Téléscripteur (ATM)/appareil de télécommunications pour sourds (ATS) : 1 888 908-8825

Les voyageurs qui ont des besoins spéciaux liés à un handicap peuvent obtenir des renseignements sur l'accessibilité qui les aideront à bien planifier leur voyage et à profiter pleinement de leur séjour en Ontario. Il suffit de composer un des numéros sans frais ci-dessus et de parler à l'un de nos conseillers.

AUTRES PAYS
Communiquez avec l'ambassade ou le consulat canadien le plus proche pour obtenir de l'information sur l'Ontario. Vous en trouverez les coordonnées sur Internet, à www.international.gc.ca/ciw-cdm/embassies-ambassades.aspx?lang=fra
Les visiteurs en provenance de l'étranger peuvent aussi se renseigner sur l'Ontario en consultant le site www.ontariotravel.net

INQUIRIES IN ENGLISH
Travel information is also available in English. Please call 905 754-1962, and we will help you in any way we can.

La Société du Partenariat ontarien de marketing touristique n'est responsable d'aucune erreur ou omission.

Les renseignements et services présentés dans cette publication sont donnés à titre d'information seulement et sont réputés être exacts au moment de l'impression. Le gouvernement de l'Ontario se dégage de toute responsabilité à l'égard de la publicité contenue dans cette publication; il ne sanctionne ni ne recommande aucun des annonceurs ou des services ou produits annoncés. Le ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport de l'Ontario n'est pas responsable des erreurs, omissions ou fausses représentations pouvant figurer dans la publicité. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire en tout ou en partie le contenu de cette publication, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation écrite de la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique.

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2013.
Publié par la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique (un organisme relevant du gouvernement de l'Ontario). Sauf indication contraire, Tourisme Ontario détient les droits d'auteur de toutes les photographies, © 2013.

Ontario

NOUVEAU ET SAISISSANT



De gauche à droite : Bottes rouges à plate-forme pour la tournée Aladdin Sane de 1973. Avec la permission de The David Bowie Archive Image © Victoria and Albert Museum. Photographie publicitaire pour The Konrads, 1966. Photo de Roy Ainsworth. Avec la permission de The David Bowie Archive Image © Victoria and Albert Museum. Guitare acoustique de l'ère Space Oddity, 1969. Avec la permission de The David Bowie Archive Image © Victoria and Albert Museum.

DAVID BOWIE AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE L'ONTARIO!

Avis à tous en Ontario… l'exposition acclamée célébrant la carrière exceptionnelle de David Bowie vous est proposée au Musée des beaux-arts de l'Ontario! Faites un voyage interactif dans la carrière caméléonesque de Bowie et ses prestations légendaires. L'exposition présente plus de 300 objets des archives personnelles de Bowie, notamment ses costumes de Ziggy Stardust, des instruments et des textes manuscrits de paroles. Du 25 septembre au 27 novembre.

ago.net

Photo de la pochette de l'album *Aladdin Sane*, 1973.
Photographie de Brian Duffy. Photo Duffy © Duffy Archive

LUMIÈRES, CAMÉRA… ACTION!
Observez les étoiles d'Hollywood au Festival international du film de Toronto. Plus de 300 films d'une soixantaine de pays y seront présentés. Que vous cherchiez à voir les vedettes sur le tapis rouge ou à découvrir les dernières sorties, le TIFF a de quoi combler tous les goûts. Du 5 au 15 septembre.

tiff.net





Hôtel de ville de Toronto – Nathan Phillips Square.
2010 Marco Brambilla. Photo : Cité de Toronto.

ART URBAIN
Vivez une Nuit Blanche – une célébration de la créativité et de l'art contemporain dans tout le centre-ville de Toronto, du crépuscule à l'aube. Admirez les nombreuses installations artistiques en flânant dans les rues de la ville transformée en immense musée extérieur. Le 5 octobre.

scotiabanknuitblanche.ca

SANTÉ!
Remplissez votre verre… Niagara se prépare à la nouvelle édition du Festival du vin de Niagara. Ce festival en a pour tous les goûts avec son divertissement canadien, ses délices culinaires, ses visites œnologiques, ses dégustations de vin et l'une des plus grandes parades de rue au Canada. Du 14 au 29 septembre.

niagarawinefestival.com

NOUVEAU : LE PASSEPORT DÉCOUVERTE
Le Festival du vin de Niagara propose désormais un passeport découverte aux conducteurs désignés responsables. Pour 30 $ seulement, savourez huit cocktails sans alcool et les collations assorties – à la prochaine sortie, vos amis y réfléchiront peut-être à deux fois avant de vous laisser le volant!

niagarawinefestival.com

AU PARADIS DU FROMAGE
La route du fromage du comté d'Oxford vous mène à certains des meilleurs fromages canadiens et des lieux incontournables du comté d'Oxford. Faites une halte au Elm Hurst Inn and Spa, allez au spectacle à The Walters Dinner Theatre, puis passez la nuit au gîte touristique Just For You pour finir la journée en beauté.

oxfordfresh.com/cheesetrail



Photo : Shep Ysselstein

CROQUEZ LA POMME!
Pendant le Festival de la pomme, explorez de charmants petits ports, avec les splendides feuillages d'automne en toile de fond. Célébrez tout ce que les pommes ont à vous offrir en profitant des multiples activités familiales gratuites à Clarksburg, Thornbury et au village de Blue Mountain. Aventurez-vous sur la route des tartes aux pommes et goûtez à des délices faits de fruits cueillis dans la région, le long de la baie Georgienne et de l'escarpement du Niagara. Du 12 au 14 octobre.

appleharvestfestival.ca
applepietrail.ca



FOIRE WESTERN
Vivez les expériences sensorielles de la foire Western à London. Explorez un vaste éventail d'activités, visitez la fête foraine avec ses jeux et ses manèges, profitez des concerts, admirez les animaux et magasinez auprès des nombreux commerçants disséminés sur tout le champ de foire. Du 6 au 15 septembre.

westernfairdistrict.com

LEVER DE RIDEAU À STRATFORD

Explorez la beauté de Stratford, flânez le long de la rivière Avon, goûtez aux offres culinaires variées, puis partez au théâtre voir des pièces exceptionnelles. Vous trouverez notamment à l'affiche cette année *Romeo and Juliet, Fiddler on the Roof, The Three Musketeers, The Merchant of Venice, Mary Stuart* et les plus de 150 événements du Forum. D'avril à novembre.

stratfordfestival.ca

Sara Topham (à gauche) dans le rôle de Juliette et Daniel Briere dans Roméo, avec les membres de la troupe de *Romeo and Juliet*. Photo : David Hou.







UN RESSOURCEMENT DE LUXE

Immergez-vous dans la tranquillité et les vertus régénérantes du centre de ressourcement de Grail Springs. Cette installation de spa, la première à avoir été améliorée selon les principes de géomancie au Canada, offre une carte complète de soins de spa, de thérapies purificatrices pour l'ensemble du corps, de retraites de ressourcement et d'épanouissement spirituel. Grâce à l'énergie provenant d'un lac d'eau de source naturellement alcaline et de vastes dépôts de cristaux de guérison, une retraite dans ce lieu pourrait transformer votre vie.

grailsprings.com

UNE JOURNÉE TRÈS CIVILISÉE!
Laissez-vous émerveiller par les réalisations de civilisations anciennes en visitant l'exposition itinérante internationale *La Mésopotamie*, à l'affiche au Musée royal de l'Ontario, à Toronto. Découvrez le rôle joué par les Sumériens, les Babyloniens et les Assyriens dans le développement de l'écriture et des communications longue-distance. Faites un survol en 3D des lieux emblématiques de Babylone, comme ses jardins suspendus ou la Tour de Babel.

rom.on.ca/fr/mesopotamie

LE LION PASSANT
Bas-relief en terre cuite. Babylone, citadelle Sud, façade de la salle du trône du palais du roi Nabuchodonosor II
604 - 562 avant notre ère, 937.14.1.
Photo : © ROM 2013



LABYRINTHE DE MAÏS
Cherchez patiemment votre chemin dans le labyrinthe de maïs de la Rush Creek Winery, puis passez la journée à explorer les splendides couleurs automnales. Essayez juste de ne pas vous perdre complètement!

rushcreekwines.com



21E ÉDITION DU DÉFI DU PARC FRONTENAC
Explorez les 160 km du réseau de sentiers du parc provincial Frontenac et découvrez les feuillages changeants tout au long de l'automne. Parcourez à pied chacun des 11 circuits qui forment le défi – c'est une superbe façon de connaître le parc, situé au nord de Sydenham. Les participants qui y parviendront auront droit à un certificat et à une invitation à un barbecue à la fin de la saison! Du 1er septembre au 31 octobre.

frontenacpark.ca

NOUVEAU ET SAISISSANT

ANNIVERSAIRES

15

20

45

100

100

100







DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :

ontariotravel.net

FESTIVAL DE L'ALLÉE DES CÉLÉBRITÉS CANADIENNES

Fêtez le 15e anniversaire de l'Allée des célébrités canadiennes grâce à son calendrier rétrospectif. Visionnez les vidéos et les moments consacrés aux célébrités intronisées, comme leur arrivée sur le tapis rouge et les hommages rendus lors des remises de prix. Assistez à la cérémonie de cette année à Toronto, où l'Allée rendra hommage à la joueuse de soccer Christine Sinclair, héros olympique, et du regretté Terry Fox, militant pour la recherche contre le cancer. Du 19 au 21 septembre.

canadaswalkoffame.com/timeline

NOUVEAU ET SAISISSANT ANNIVERSAIRES

15

20

45

100

100

100







DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :

ontariottravel.net

FESTIVAL CULINAIRE DE NIAGARA

Comblez votre palais avec les délices offerts par des producteurs alimentaires, des restaurants et des chefs célèbres de Niagara. Fêtez le 20e anniversaire de ce délicieux événement et profitez des spectacles et des animations pendant toute la fin de semaine. Du 6 au 8 septembre.

niagarafoodfestival.com

NOUVEAU ET SAISISSANT ANNIVERSAIRES

15

20

45

100

100

100



DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :

ontariotravel.net

OKTOBERFEST DE KITCHENER-WATERLOO

Joignez-vous aux Bavarois pour célébrer Oktoberfest partout à Kitchener-Waterloo. Cette année, le plus grand festival bavarois au Canada fête son 45e anniversaire; ne manquez pas son alléchant programme de spectacles et de danse ni, bien sûr, votre bière préférée. Du 11 au 19 octobre.

oktoberfest.ca

NOUVEAU ET SAISISSANT ANNIVERSAIRES

15

20

45

100

100

100



DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :

ontariotravel.net

FOIRE D'AUTOMNE D'ACTON

Venez à la foire d'automne d'Acton célébrer son centenaire! Au programme, des nouveautés, comme le concours d'art mural et la « Bataille des groupes ». Du 13 au 15 septembre.

actonfair.ca

NOUVEAU ET SAISISSANT

ANNIVERSAIRES

15

20

45

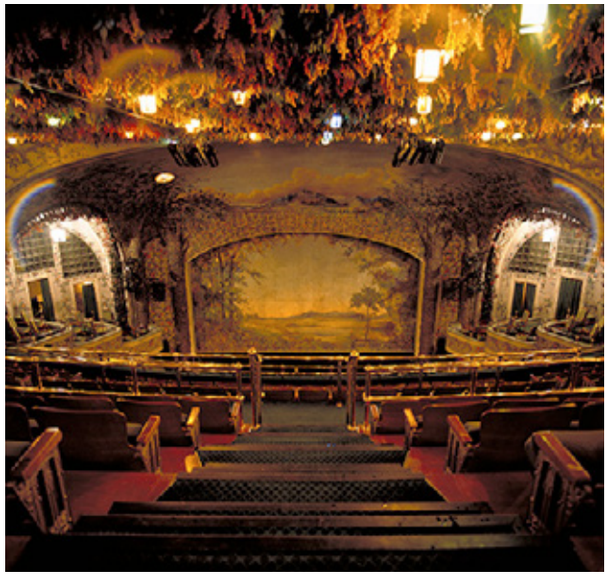
100

100

100



Photo avec la permission de la Fiducie du patrimoine ontarien. Photo : S. Jayanrouh.





DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :

ontariotravel.net

CENTRE DES SALLES DE THÉÂTRE ELGIN ET WINTER GARDEN

Visitez le fascinant théâtre à deux étages à l'occasion du centenaire de ce lieu historique. Le Centre des salles de théâtre Elgin et Winter Garden accueillera divers événements et activités pour célébrer son influence sur l'architecture torontoise et le monde du théâtre.

heritagetrust.on.ca/EWG/Accueil.aspx

À L'AFFICHE

John Cleese: Last Time to See Me Before I Die
Du 24 au 28 septembre

Gala du lustre pour le centenaire des théâtres Elgin et Winter Garden
Le 7 octobre

NOUVEAU ET SAISISSANT

ANNIVERSAIRES

15

20

45

100

100

100



DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :

ontariotravel.net

FÊTEZ 100 ANS DE DUR LABEUR!

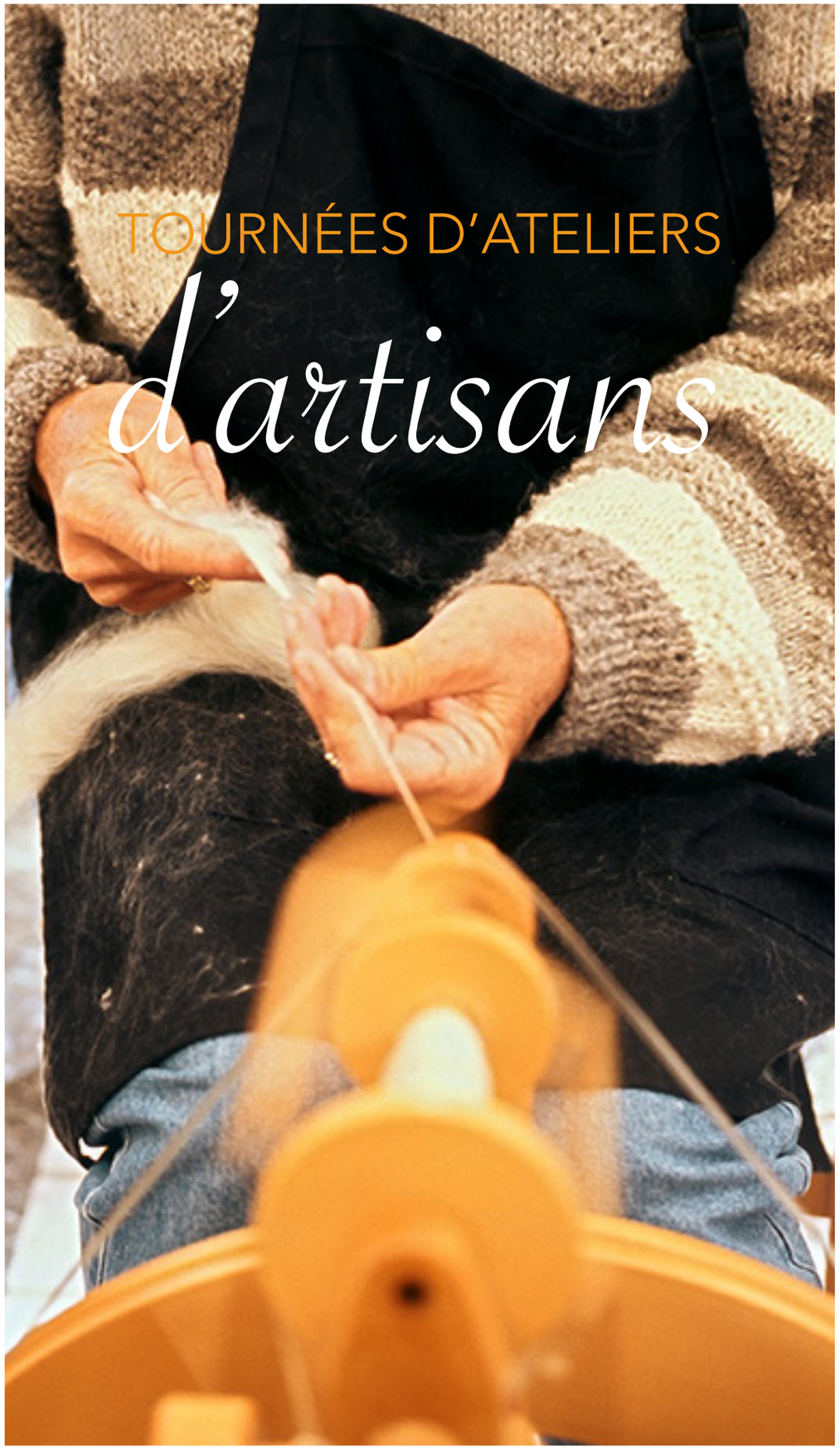
Joignez-vous aux festivités organisées dans le comté de Perth à l'occasion de la 100e édition du Championnat international de labour et foire rurale. La plus grande foire extérieure du Canada est une façon idéale d'explorer le riche patrimoine de la vie agricole. Goûtez aux abondants produits locaux, étudiez des machines agricoles, admirez les animaux de la ferme et, bien sûr, assistez à un concours de labour captivant! Du 17 au 21 septembre.

ipm2013.org

ÉVÉNEMENTS À VENIR

Utilisez notre *calendrier en ligne* pour trouver des événements par lieu, genre ou date, et commencez à planifier votre prochaine aventure en Ontario!

Téléchargez l'appli *Découvrir l'Ontario* pour trouver des festivals et événements captivants, des attractions uniques, diverses options d'hébergement et des restaurants exceptionnels à proximité.



TOURNÉES D'ATELIERS *d'artisans*

Pendant tout l'automne, artistes et artisans professionnels vous accueillent dans les ateliers où ils créent leurs œuvres originales : tableaux, bijoux, verreries, vitraux, sculptures, courtepointes, objets en bois et en papier mâché et poteries. Planifiez une ou deux sorties pour aller à leur rencontre. Ce sera l'occasion rêvée de commencer à acheter vos cadeaux de Noël! Utilisez notre localisateur d'événements en ligne (**ontariotravel.net/baladesdautomne**) pour chercher des tournées d'ateliers d'artisans.

SEPTEMBRE

Du 31 août au 2 septembre
TOURNÉE D'ATELIERS INROADS
Sharbot Lake
613 375-6659

Du 6 au 8 septembre
VENTE D'ART ET D'ARTISANAT DE CABBAGETOWN
Toronto
416 926-0237

7 et 8 septembre
TOURNÉE DES ATELIERS DES COLLINES DE NORTHUMBERLAND
905 885-4141

14 et 15 septembre
TOURNÉE DES ATELIERS ET VENTE D'UXBRIDGE
905 852-5472

Du 20 au 22 septembre
TOURNÉE DES ATELIERS DU COMTÉ DE PRINCE EDWARD
613 476-7901, poste 214

21 septembre
TOURNÉE D'ATELIERS SYLVAN CIRCLE
705 946-4440

21 et 22 septembre
TOURNÉE AUTOMNALE DES ATELIERS D'APSLEY
705 656-3883

OCTOBRE

Du 4 au 6 octobre
TOURNÉE AUTOMNALE DES ATELIERS DE SAUGEEN
1 888 445-4312

5 et 6 octobre
TOURNÉE DES ATELIERS DE DUNDAS
905 379-7353

5 et 6 octobre
TOURNÉE AUTOMNALE DES ATELIERS DE LA VALLÉE DE MADAWASKA
613 756-1329

5 et 6 octobre
TRENT HILLS GALLERY AND STUDIO HOP
705 653-1551

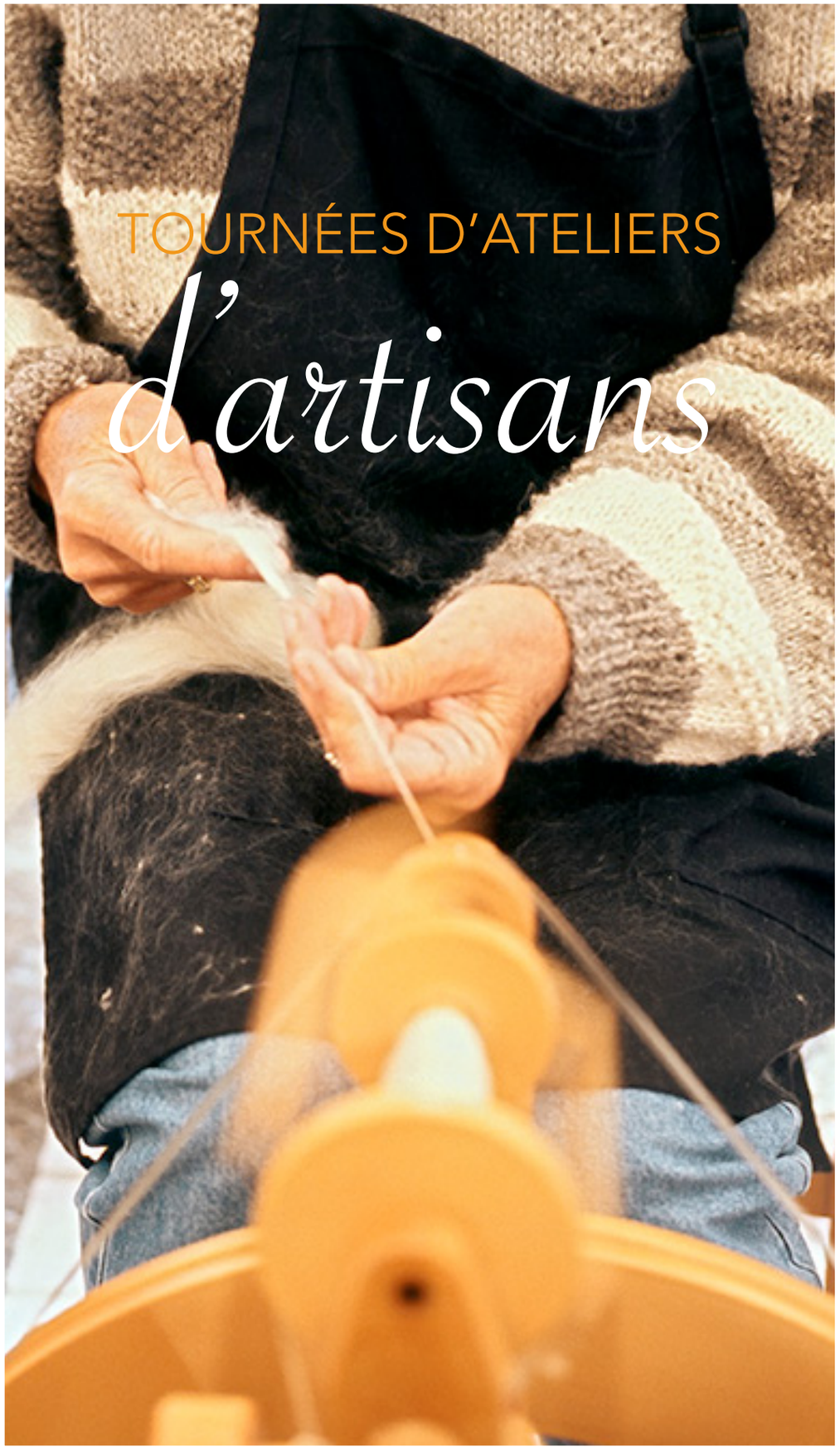
5 et 6, 12 et 13 octobre
TOURNÉE DES ATELIERS DU COMTÉ DE HALIBURTON
705 286-1777

5 et 6, 12 et 13 octobre
TOURNÉE DES ATELIERS DU COMTÉ DE VICTORIA
705 438-5567

NOVEMBRE

1er et 2 novembre
TOURNÉE DES ATELIERS DES ROUTES RURALES
New Hamburg
519 634-8143

Du 1er au 3 novembre
THE MAKER'S HAND
Picton
613 476-7901



TOURNÉES D'ATELIERS *d'artisans*

Pendant tout l'automne, artistes et artisans professionnels vous accueillent dans les ateliers où ils créent leurs œuvres originales : tableaux, bijoux, verreries, vitraux, sculptures, courtepointes, objets en bois et en papier mâché et poteries. Planifiez une ou deux sorties pour aller à leur rencontre. Ce sera l'occasion rêvée de commencer à acheter vos cadeaux de Noël! Utilisez notre localisateur d'événements en ligne (**ontariotravel.net/baladesdautomne**) pour chercher des tournées d'ateliers d'artisans.

SEPTEMBRE

21 et 22 septembre
TOURNÉE DES ATELIERS DES COLLINES D'ERIN
519 928-9668

21 et 22 septembre
TOURNÉE AUTOMNALE DES ATELIERS DE KAWARTHA
705 743-9179

21 et 22, 28 et 29 septembre
TOURNÉE AUTOMNALE DES ATELIERS DE BANCROFT ET DES ENVIRONS
613 332-4111

Du 27 septembre au 6 octobre
TOURNÉE DES ATELIERS CROSSING BORDERS
Thunder Bay
1 800 388-8698

28 et 29 septembre
ARTS ON THE TRAIL
Elliot Lake
705 472-7005

28 et 29 septembre
TOURNÉE DES ATELIERS ET VENTE DE GEORGINA
905 722-9587

28 et 29 septembre
TOURNÉE DES ATELIERS DE NORFO LK
519 583-1101

OCTOBRE

Du 11 au 14 octobre
TOURNÉE DES ATELIERS « IMAGES » DE L'ACTION DE GRÂCES
Comté de Simcoe
705 835-6213

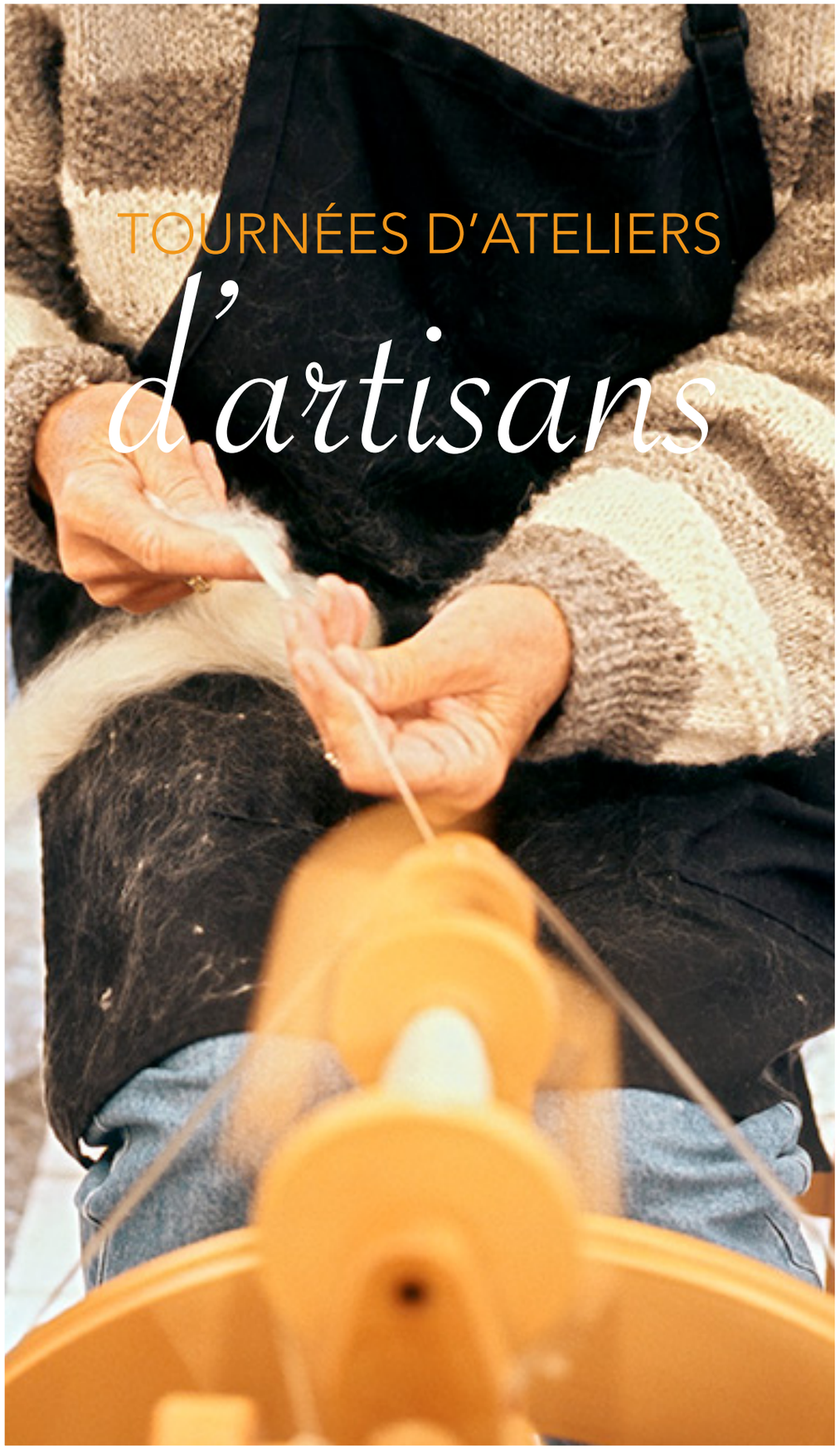
12 et 13 octobre
ARTISTS AROUND THE SOUND
519 534-3612

Du 12 au 14 octobre
TOURNÉE DES ARTS DE BLUE MOUNTAIN
519 599-3999

Du 12 au 14 octobre
TOURNÉE AUTOMNALE DES ATELIERS DE PERTH
613 267-5237

Du 12 au 14 octobre
TOURNÉE DES ATELIERS « COULEURS D'AUTOMNE »
Région de Westport
613 273-8347

Du 18 au 20 octobre
TOURNÉE DES ATELIERS DE GUELPH
519 265-8882



TOURNÉES D'ATELIERS *d'artisans*

Pendant tout l'automne, artistes et artisans professionnels vous accueillent dans les ateliers où ils créent leurs œuvres originales : tableaux, bijoux, verreries, vitraux, sculptures, courtepointes, objets en bois et en papier mâché et poteries. Planifiez une ou deux sorties pour aller à leur rencontre. Ce sera l'occasion rêvée de commencer à acheter vos cadeaux de Noël! Utilisez notre localisateur d'événements en ligne (**ontariotravel.net/baladesdautomne**) pour chercher des tournées d'ateliers d'artisans.

SEPTEMBRE

28 et 29 septembre,
5 et 6 octobre
(sur rendez-vous seulement en semaine du 30 septembre au 4 octobre)
TOURNÉE DES ATELIERS DES COLLINES CALEDON
905 880-2029

28 et 29 septembre,
5 et 6 octobre
TOURNÉE DES ATELIERS D'ELORA ET DE FERGUS
519 843-7683

28 et 29 septembre,
5 et 6 octobre
TOURNÉE DES ATELIERS ET VENTE DE LA GUILDE DES ARTISTES DE MERRICKVILLE
613 258-1348

28 et 29 septembre,
5 et 6 octobre
TOURNÉE AUTOMNALE DES ATELIERS DE MUSKOKA
705 385-0690

28 et 29 septembre
TOURNÉE DES ATELIERS DE TWEED ET DES ENVIRONS
613 477-2869

OCTOBRE

Du 18 au 20 octobre
TOURNÉE DES ATELIERS DE STOUFFVILLE
905 642-1721

19 et 20 octobre
TOURNÉE DES ATELIERS BEYOND THE VALLEY
Dundas

19 et 20 octobre
TOURNÉE DES ATELIERS DE BRANT
Brantford
519 751-1565

19 et 20 octobre
TOURNÉE ET VENTE D'ART DES ATELIERS DE RICHMOND HILL
905 787-1441, poste 222

26 et 27 octobre
TOURNÉE AUTOMNALE DES ATELIERS DE BEACHES
416 691-5195

LA JOIE DE VIVRE

Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons

JOUR DES FRANCO-ONTARIENS ET DES FRANCO-ONTARIENNES
Venez à Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons faire la fête et célébrer la culture franco-ontarienne, avec des concerts, des contes, des interprètes historiques, des animations et des expositions. Le 25 septembre.

saintemarieamongthehurons.on.ca

LE FRANÇAIS SANS FRONTIÈRE
Le Théâtre du Nouvel-Ontario démarre sa saison 2013-2014 avec *Quand la mer…* d'Esther Beauchemin. La pièce, qui se déroule au Kazakhstan, décrit le sort d'un village de pêcheurs touché par l'assèchement de la mer Aral. Sous-titrée en anglais, elle reflète l'objectif du Théâtre du Nouvel-Ontario de faire disparaître les frontières géographiques et linguistiques. Les 18, 23 et 24 octobre.

letno.ca

SI PHOTOGÉNIQUE

La saison la plus photogénique de l'Ontario se prête à la découverte et à l'émerveillement. Admirez les teintes et les tons chatoyants de l'automne aux quatre coins de notre province. N'oubliez surtout pas votre appareil-photo!

Parc provincial Algonquin

INCROYABLES VUES AÉRIENNES
Traversez le canyon à 70 km/h, en plein cœur des splendides couleurs automnales.

eaglecanyonadventures.ca

Thunder Bay

LE TEMPS DE LA RÉFLEXION

L'Algonquin vous attend… sortez prendre l'air et admirez la flamboyante canopée de ses érables scintillant dans le miroir d'eaux lacustres.

algonquinpark.on.ca

Parc provincial Algonquin



L'AUTOMNE, LA SAISON DES ENFANTS
Faites de nouveaux amis bien réels, partez en balade en chariot et explorez un carré de citrouilles. L'automne en Ontario, c'est l'occasion idéale de se raccorder à la nature.

ontariotravel.net

Acton



LA BEAUTÉ DU NORD
Baladez-vous sur les plages du lac que les Algonquins appelaient « grande eau » et admirez le splendide panorama que les négociants en fourrure contemplaient dans leur campement sur les rives du lac Nipissing.

cityofnorthbay.ca

North Bay



GOÛTEZ AUX ABONDANTS PRODUITS LOCAUX
Humez les parfums de l'aventure au cours d'une visite œnologique. Explorez les vignobles à bicyclette, puis savourez la vue qui agrémentera un dîner romantique.

winecountryontario.ca

Jordan

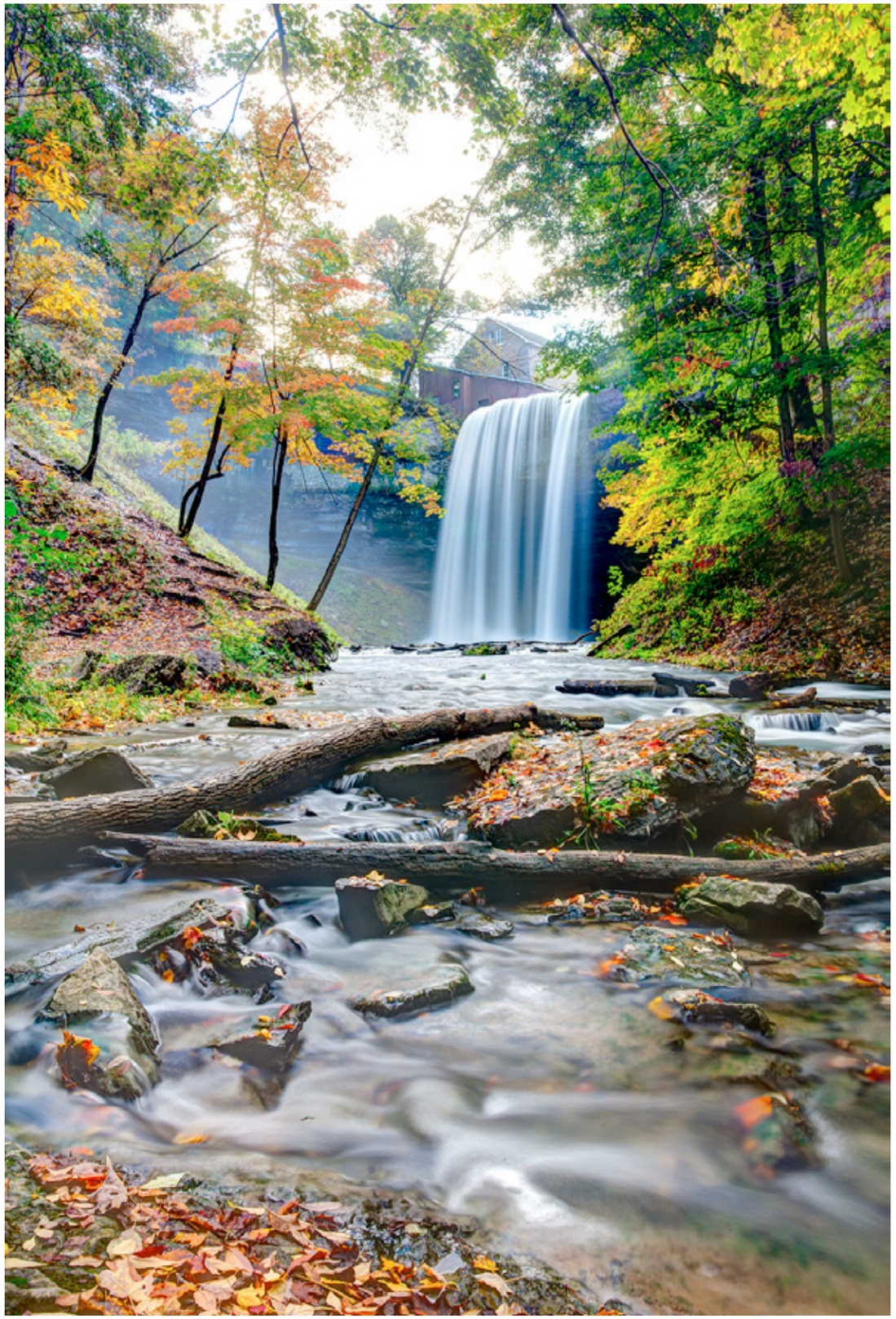
TROUVEZ L'INSPIRATION

Depuis le sommet des montagnes La Cloche, découvrez des lacs turquoise, des falaises de granit rose, des montagnes de quartzite blanc et une forêt aux couleurs automnales. On comprend facilement ce qui inspira tant le Groupe des sept.

northeasternontario.com

Parc provincial Killarney

GAGNANTS DU DÉFI PHOTO FACEBOOK



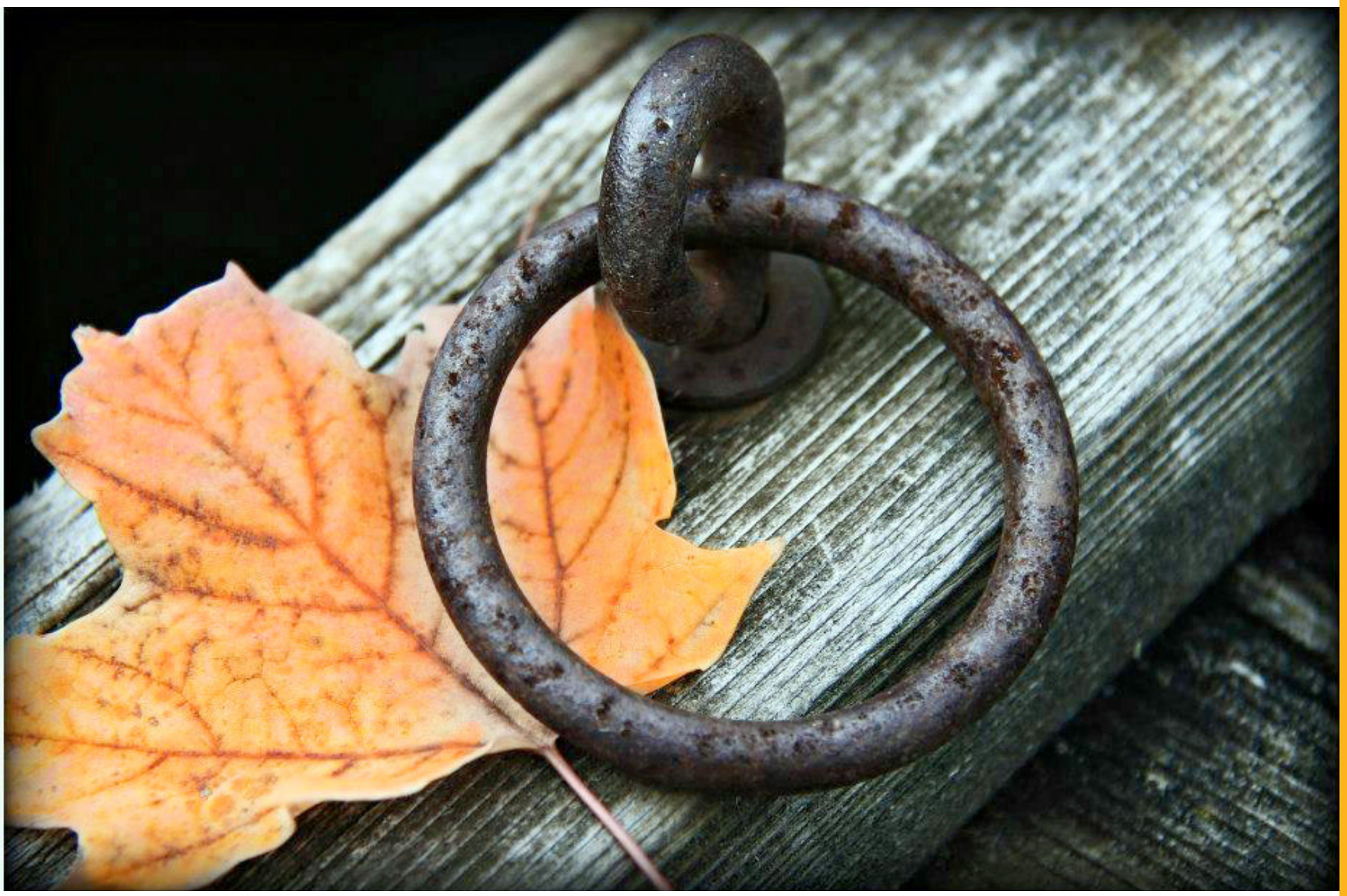
LE GRAND DÉFI PHOTO FACEBOOK

Pour voir d'autres photos reçues dans le cadre du concours et pour présenter vos propres souvenirs préférés de l'Ontario, téléchargez l'appli *Magazine de voyage L'Ontario* et branchez-vous avec nous sur **Facebook.com/OntarioTravel**

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :

ontariotravel.net

GAGNANTS DU DÉFI PHOTO FACEBOOK



LE GRAND DÉFI PHOTO FACEBOOK

Pour voir d'autres photos reçues dans le cadre du concours et pour présenter vos propres souvenirs préférés de l'Ontario, téléchargez l'appli *Magazine de voyage L'Ontario* et branchez-vous avec nous sur **Facebook.com/OntarioTravel**

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :

ontariotravel.net

GAGNANTS DU DÉFI PHOTO FACEBOOK



LE GRAND DÉFI PHOTO FACEBOOK

Pour voir d'autres photos reçues dans le cadre du concours et pour présenter vos propres souvenirs préférés de l'Ontario, téléchargez l'appli *Magazine de voyage L'Ontario* et branchez-vous avec nous sur **Facebook.com/OntarioTravel**

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :

ontariotravel.net

GAGNANTS DU DÉFI PHOTO FACEBOOK



LE GRAND DÉFI PHOTO FACEBOOK

Pour voir d'autres photos reçues dans le cadre du concours et pour présenter vos propres souvenirs préférés de l'Ontario, téléchargez l'appli *Magazine de voyage L'Ontario* et branchez-vous avec nous sur **Facebook.com/OntarioTravel**

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :

ontariotravel.net

Par Katherine Low

SANTÉ!

Cet automne, découvrez des distilleries et des brasseries uniques aux quatre coins de la province. Qu'il s'agisse d'une bière provenant d'une propriété empreinte d'histoire ou d'un tout nouvel assemblage à base d'ingrédients locaux, prenez place au bar et trouvez votre nouvelle boisson signature. À la vôtre!

66 GILEAD DISTILLERY

Le bar de dégustation de cette distillerie artisanale a été aménagé dans la demeure historique Cooper-Norton, une maison de style Second empire construite en 1874 par le riche houblonnier Bert Cooper. Située sur un domaine agricole de 32 hectares, dans le comté de Prince Edward, la distillerie utilise du cuivre fait maison pour éliminer les saveurs indésirables. Dirigée par deux médecins torontois, 66 Gilead produit trois sortes de vodka, un rhum, un gin « Loyalist » et Shōchū, une eau-de-vie distillée japonaise.

66gileaddistillery.com





DILLON'S SMALL BATCH DISTILLERS

Pour beaucoup, Niagara, c'est avant tout le vin, mais Dillon's Small Batch Distillers, à Beamsville, est en passe de changer tout cela en produisant de la vodka et du gin à partir du fameux raisin de la région. Visitez le bar de dégustation pour goûter également à leur rye blanc et à leurs bitters.

dillons.ca









DU SAKÉ AU CŒUR DE LA VILLE

Rendez-vous au centre de Toronto, dans le district historique de la distillerie, pour découvrir la Ontario Spring Water Sake Company, première brasserie de saké dans l'Est de l'Amérique du Nord. Goûtez à un saké brassé sur place et préparé dans le style « Junmai » (riz pur), avec de l'eau de source de l'Ontario, à partir de méthodes et de recettes japonaises traditionnelles. Visitez les installations et observez le procédé de fabrication, puis rendez-vous au bar de dégustation et explorez les nombreuses variétés.

ontariosake.com

RAILWAY CITY BREWERY

Allez à la capitale du chemin de fer du Canada goûter des bières célébrant le patrimoine ferroviaire de St. Thomas. Faites votre choix entre une Iron Spike, une Dead Elephant ou une Canada Southern Draft bien fraîche; elles sont toutes produites à partir de variétés de houblon cultivées localement et de grains maltés de l'Ontario.

railwaycitybrewing.com

MUSKOKA BREWERY

Pour goûter aux saveurs de Muskoka en bouteille, vous n'avez que l'embarras du choix : Cream Ale, Dark Ale, Craft Lager, Twice as Mad Tom, Mad Tom IPA ou Harvest Ale. Profitez des visites prévues à 14 h le samedi pour assister en direct à la fabrication des délicieuses bières artisanales produites en édition limitée par cette brasserie.

muskokabrewery.com

RUM RUNNERS TOUR/WALKERVILLE BREWERY/ CANADIAN CLUB HERITAGE CENTRE

Remontez le temps jusqu'aux jours de la prohibition en faisant la visite des amateurs de rhum (« Rum Runners Tour ») le long du secteur riverain de Windsor. Faites une halte à la brasserie Walkerville Brewery, qui sert des lagers et des ales artisanales depuis plus de 150 ans. Ne manquez pas le centre du patrimoine de Canadian Club, avec son architecture italienne du début du XXe siècle et sa collection d'art canadien, qui inclut des œuvres originales du Groupe des sept. La superbe salle de dégustation propose sept variétés de whisky – de quoi finir la journée en beauté!

canadianclub.com

rumrunnerstour.com

walkervillebrewery.com



STILL WATERS DISTILLERY

Réputée pour sa vodka de single malt primée et encore davantage pour son whisky canadien, la première micro-distillerie de l'Ontario invite les amateurs à savourer son single malt, son rye et son whisky de maïs. Chaque lot étant produit à Concord selon un procédé artisanal, les co-fondateurs peuvent y instiller leur passion « du grain jusqu'au verre ».

stillwatersdistillery.com







à la carte

Découvrez d'autres savoureux breuvages proposés par des établissements de qualité.

Amsterdam Brewing Company

Bayside Brewing Company

Canadian Mist Distillery

Creemore Springs Brewery

Forty Creek Distillery

King Brewery

Mill Street Brewery

Steam Whistle Brewery

Sleeman Breweries

Wellington Brewery

Wiser's Whisky Distillery

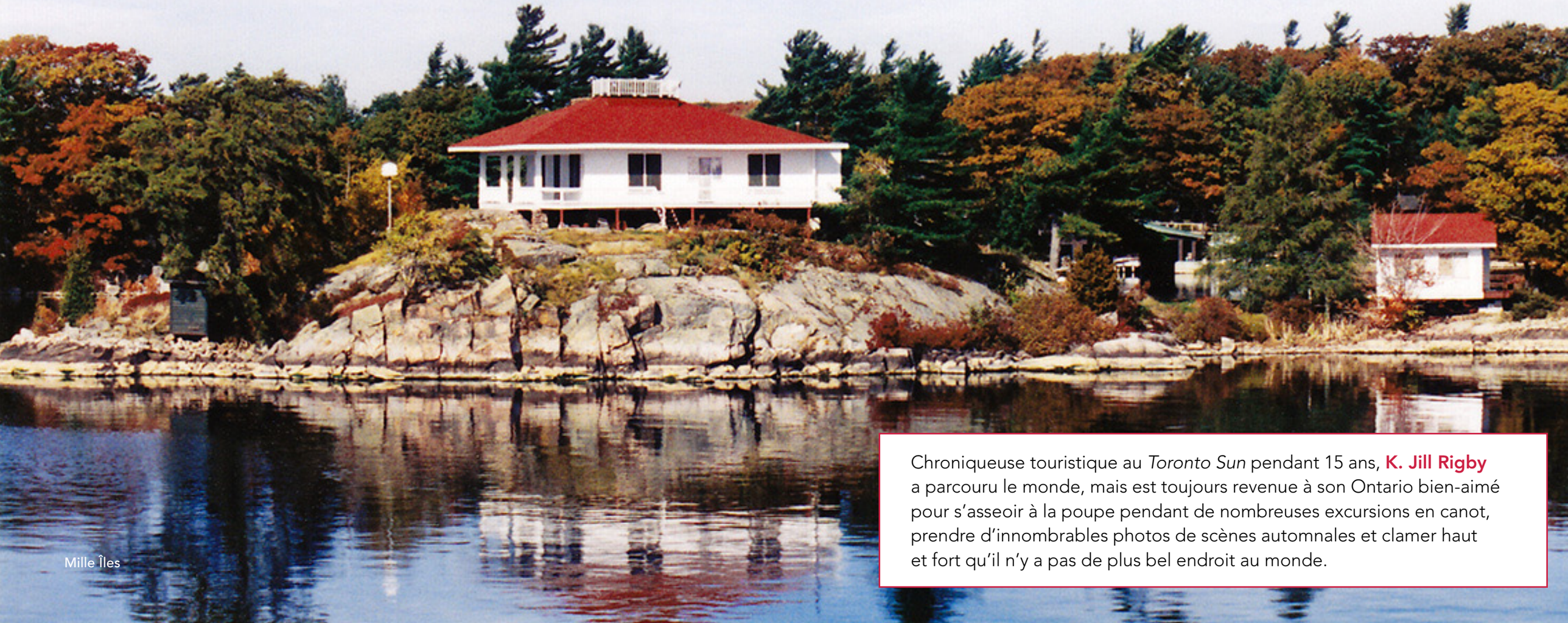
DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :

ontariotravel.net

UNE CROISIÈRE DE COULEURS

Comment profiter au mieux de l'incroyable spectacle des couleurs automnales en Ontario? En faisant une superbe croisière, une balade vivifiante à vélo ou une marche panoramique.

K. Jill Rigby



Mille Îles

Chroniqueuse touristique au *Toronto Sun* pendant 15 ans, **K. Jill Rigby** a parcouru le monde, mais est toujours revenue à son Ontario bien-aimé pour s'asseoir à la poupe pendant de nombreuses excursions en canot, prendre d'innombrables photos de scènes automnales et clamer haut et fort qu'il n'y a pas de plus bel endroit au monde.

Le magnifique archipel connu comme les Mille Îles est le théâtre de croisières très variées – une luxueuse façon de s'immerger dans la saison.

Établie à Kingston – une ville marquée par de nombreux édifices historiques de pierre calcaire –, 1000 Islands Cruises vous propose trois navires : un bateau couvert d'une verrière, un vapeur à aubes du Mississippi et une réplique d'un vapeur du St-Laurent. À chaque sortie sont proposés tout un choix de délicieux repas ainsi qu'un spectacle automnal digne de Broadway. Les fins de semaine, les dîners-croisières sont agrémentés d'animations musicales.

1000islandscruises.ca

On ne s'attend pas nécessairement à trouver des châteaux dans la région, mais quelques riches visiteurs ont été si captivés par le lieu qu'ils y ont construit des palais. Rockport Cruises met à l'honneur le château Boldt, une demeure de 120 pièces qu'un homme décida de construire pour son épouse, pour l'abandonner subitement au décès de cette dernière au début du XX^{e} siècle. La visite très prisée des châteaux passe également par le château Singer, un immense édifice de granit agrémenté de tunnels et de tourelles.

rockportcruises.com

Difficile à naviguer, la région des Mille Îles est un cimetière pour de nombreux bateaux centenaires. Gananoque Boat Line passe par l'emplacement de plusieurs de ses navires dans sa « croisière des bateaux perdus ». Le récit captivant de ces accidents est agrémenté de photos de l'époque ainsi que de saisissantes vidéos et images de sonar à balayage latéral des épaves.

ganboatline.com

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :

ontariotravel.net

D'AUTRES FAÇONS D'ADMIRER LES COULEURS DE L'AUTOMNE



Haliburton



North Bay

Le magnifique archipel connu comme les Mille Îles est le théâtre de croisières très variées – une luxueuse façon de s'immerger dans la saison.

Exploité par St. Lawrence Cruise Lines, le *Canadian Empress* est la réplique d'un bateau à vapeur doté de tous accessoires du début du XX^{e} siècle. Vous aurez tout le temps d'acquérir le pied marin au cours des croisières pittoresques de trois à six jours qui parcourent les eaux séparant Montréal, Ottawa, Québec et les Mille Îles.

stlawrencerivercruise.com

Les croisières d'automne sont généralement synonymes de parcours paisibles au milieu de paysages resplendissants, mais peut-être préférerez-vous une poussée d'adrénaline. Établie à Brockville, 1000 Islands & Seaways Cruise promène les touristes à toute allure dans un catamaran à grande vitesse *Wildcat* (qui porte bien son nom, « Chat sauvage »). Pour faire bonne mesure, trois phares historiques sont inclus à la visite. Des sorties plus tranquilles sont également proposées.

1000islandscruises.com

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :

ontariotravel.net

D'AUTRES FAÇONS D'ADMIRER LES COULEURS DE L'AUTOMNE

À PIED OU À VÉLO

Il faudrait probablement tous les automnes d'une vie pour parcourir les plus de 88 000 km de sentiers de l'Ontario. Alors pourquoi ne pas commencer maintenant?

Exploité sous la forme d'une fiducie du patrimoine, Sentiers ouverts Ontario parraine des marches guidées sur des parcours variés au relief facile. À Kincardine, deux excursions différentes conçues par des bénévoles sont proposées le dimanche. Ces sorties, qui mettent en valeur le patrimoine naturel de la région, durent environ 90 minutes. Aux alentours de Guelph, tout près d'Arkell, les marches du samedi suivent un sentier de 4 km, aménagé par le club de randonnée local, qui sillonne la moraine de Paris.

heritagetrust.on.ca

Grâce au Conseil des sentiers de l'Ontario, vous pouvez choisir facilement le sentier qui vous convient.

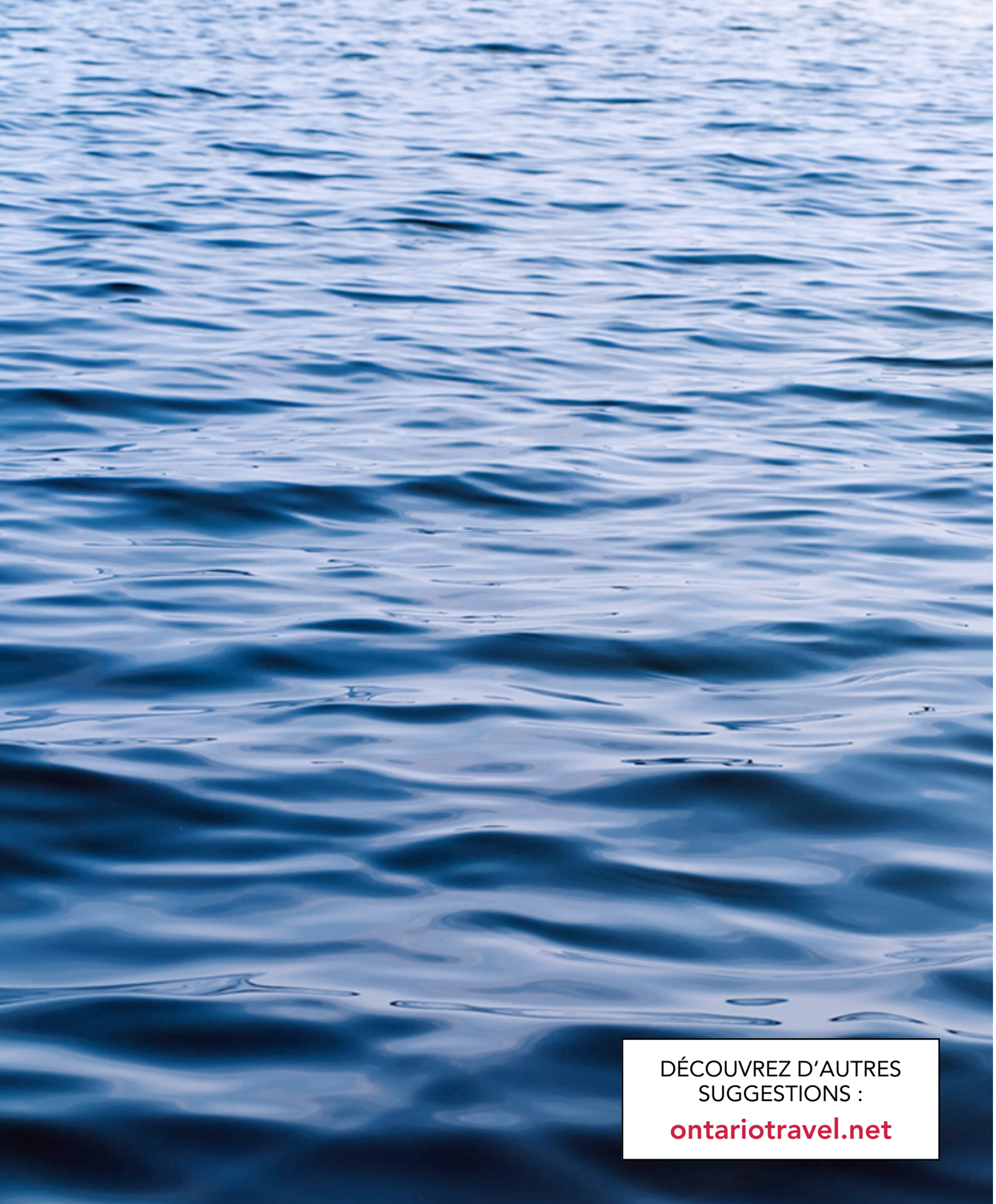
Vous avez du courage à revendre? Le sentier Voyageur, long de 600 km, serpente les rives des lacs Huron et Supérieur, où les roches polies, les plages désertes et les collines boisées forment un foisonnement de couleurs.

Vous préférez les deux-roues? L'itinéraire cyclable de Dorset et du lac Kawagama est réputé. Ne manquez pas les vues spectaculaires depuis le belvédère de l'ancienne tour d'incendie et goûtez aux confitures faites maison de la pâtisserie Henrietta's Pine Bakery.

ontariotrails.on.ca

Le sentier Bruce est un réseau de chemins qui s'étend de Niagara à Tobermory et qui suit l'escarpement du Niagara, désigné réserve de la biosphère mondiale par l'UNESCO. Le dimanche 6 octobre – à l'apogée des couleurs de l'automne –, la journée du sentier Bruce célèbre par des animations le cinquantenaire du plus long et ancien sentier pédestre du Canada. Des marches guidées gratuites et des pique-niques sont proposés à plusieurs endroits le long du sentier.

brucetrail.org



D'AUTRES FAÇONS D'ADMIRER LES COULEURS DE L'AUTOMNE

EN TRAIN

Les excursions ferroviaires parmi les feuillages d'automne sont pour les amateurs des couleurs de saison une des façons les plus civilisées de profiter des superbes tableaux naturels de l'Ontario.

En automne, les visiteurs viennent de loin pour faire l'excursion ferroviaire dans le canyon Agawa, une escapade de dix heures à travers le Bouclier canadien qui ne manquera pas de vous inspirer. Prenez soin de faire vos réservations longtemps à l'avance.

agawacanyontourtrain.com

Téléchargez notre récente édition de l'été 2013 du magazine touristique *L'Ontario* pour découvrir d'autres excursions captivantes en train.

Plus d'infos |>

BELLES BALADES D'AUTOMNE

Parcourez l'Ontario en voiture, en autocaravane ou en motocyclette et découvrez le kaléidoscope de couleurs resplendissantes qui fait de l'automne la plus belle des saisons. Il y a 10 belles balades d'automne à découvrir – chacune avec son charme et sa beauté propres. Enrichissez votre escapade et trouvez des forfaits et offres spéciales en chemin!

10 ITINÉRAIRES À EXPLORER

1. Algoma : le canyon Agawa, Sault Ste. Marie – Wawa
2. Itinéraire touristique du sentier Deer : Algoma
3. Une palette de couleurs : Algonquin et les hautes-terres
4. Des flots de merveilles : les lacs Kawartha
5. Des collines ondulantes : Northumberland
6. Hameaux historiques : York – Durham
7. Les collines de Headwaters : Headwaters
8. La pointe de l'escarpement : Grey-Bruce
9. Plein sud : Chatham-Kent
10. La route des vins : promenade du Niagara et région vinicole

Voir la carte régionale de l'Ontario



ALGOMA

ITINÉRAIRE 1

Le canyon Agawa, Sault Ste. Marie – Wawa

225 km/140 milles



Parc provincial Mississagi. Photo : Holly Whitteman

Explorez les superbes forêts mixtes et les paysages granitiques d'Algoma. Admirez les splendides couleurs automnales en roulant le long du littoral et découvrez la nature sauvage qui inspira le Groupe des sept au cours d'une excursion ferroviaire dans le canyon.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Ontario's Algoma Country au
1 800 263-2546

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

ALGOMA

ITINÉRAIRE 1

Le canyon Agawa, Sault Ste. Marie – Wawa

225 km/140 milles

FORFAITS ET OFFRES SPÉCIALES

Explorez les superbes forêts mixtes et les paysages granitiques d'Algoma. Admirez les splendides couleurs automnales en roulant le long du littoral et découvrez la nature sauvage qui inspira le Groupe des sept au cours d'une excursion ferroviaire dans le canyon.

AGAWA CANYON FALL COLOUR TRAIN TOUR

Algoma Central Railway
à partir de 180 $

L'excursion ferroviaire dans le canyon Agawa est depuis des décennies une façon très prisée d'admirer les spectaculaires couleurs de l'automne dans la région de l'Algoma; faites une sortie relaxante d'une journée dans le confort de wagons récemment rénovés.

1 800 242-9287
agawacanyontourtrain.com

ALGOMA ABLAZE

Wawa Motor Inn
à partir de 80 $

Faites l'une des dix plus belles balades routières au Canada, le long du littoral du lac Supérieur, en profitant de ses magnifiques panoramas, des visites d'ateliers d'artisans et de merveilles géologiques.

1 800 367-9292, poste 260
algomacountry.com

THE POWER AND BEAUTY OF LAKE SUPERIOR

Parc provincial du Lac-Supérieur
à partir de 40 $

Grimpez jusqu'à un site abritant d'anciens pictogrammes ou pagayez le long de la superbe côte du lac Supérieur, tout en découvrant des artisans talentueux et une délicieuse cuisine du terroir.

1 800 263-2546
algomacountry.com

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Ontario's Algoma Country au **1 800 263-2546**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

ALGOMA

ITINÉRAIRE 1

Le canyon Agawa, Sault Ste. Marie – Wawa

225 km/140 milles



- Parc national
- Centre d'information touristique de l'Ontario
- Parc provincial
- Centre régional d'information touristique
- Belvédère

Explorez les superbes forêts mixtes et les paysages granitiques d'Algoma. Admirez les splendides couleurs automnales en roulant le long du littoral et découvrez la nature sauvage qui inspira le Groupe des sept au cours d'une excursion ferroviaire dans le canyon.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Ontario's Algoma Country au **1 800 263-2546**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

ITINÉRAIRE TOURISTIQUE DU SENTIER DEER

ITINÉRAIRE 2

Algoma

120 km/74 milles



Monument et site commémoratif des mineurs d'Elliot Lake

Faites une escapade relaxante parmi d'incroyables panoramas, en prenant le temps de marcher jusqu'au fond d'anciens lacs, d'admirer des cascades et de vous laisser émerveiller par les vues spectaculaires du chenal North et de l'île Manitoulin du haut de falaises de 30 m. Creusez l'histoire de l'exploitation de l'uranium de la région et visitez l'impressionnant monument et site commémoratif des mineurs d'Elliot Lake

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Ontario's Algoma Country au
1 800 263-2546

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

ITINÉRAIRE TOURISTIQUE DU SENTIER DEER

ITINÉRAIRE 2

Algoma

120 km/74 milles

FORFAITS ET OFFRES SPÉCIALES

GET BACK TO NATURE FALL COLOUR CANOE TOUR

Laurentian Lodge

à partir de 125 $

Pagayez dans le paradis sauvage du parc provincial Mississagi et parcourez à pied le sentier du lac Cobre sous une canopée de couleurs spectaculaires, bercé par le craquement des feuilles sous vos pas.

705 848-0423
laurentianlodge.com

ELLIOT LAKE ROCKS!

Elliot Lake

à partir de 133 $

Voyagez dans le temps pour découvrir l'avènement de la « capitale de l'uranium dans le monde », et grimpez en haut du belvédère de la tour d'incendie pour profiter d'une incroyable vue panoramique sur le chenal North.

1 800 261-2669
tourismelliotlake.com/en

FALL COLOURS ON THE NORTH SHORE

Lake Lauzon Resort

à partir de 80 $

Sillonnez des routes paisibles bordées d'arbres aux incroyables couleurs, marchez sur le sentier du parc Boom Camp ou faites une partie de golf, pour ensuite vous détendre en bord de lac et apprécier les couchers de soleil automnaux depuis la cuve thermale.

1 866 528-9667
lakelauzonresort.com

Faites une escapade relaxante parmi d'incroyables panoramas, en prenant le temps de marcher jusqu'au fond d'anciens lacs, d'admirer des cascades et de vous laisser émerveiller par les vues spectaculaires du chenal North et de l'île Manitoulin du haut de falaises de 30 m. Creusez l'histoire de l'exploitation de l'uranium de la région et visitez l'impressionnant monument et site commémoratif des mineurs d'Elliot Lake

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Ontario's Algoma Country au
1 800 263-2546

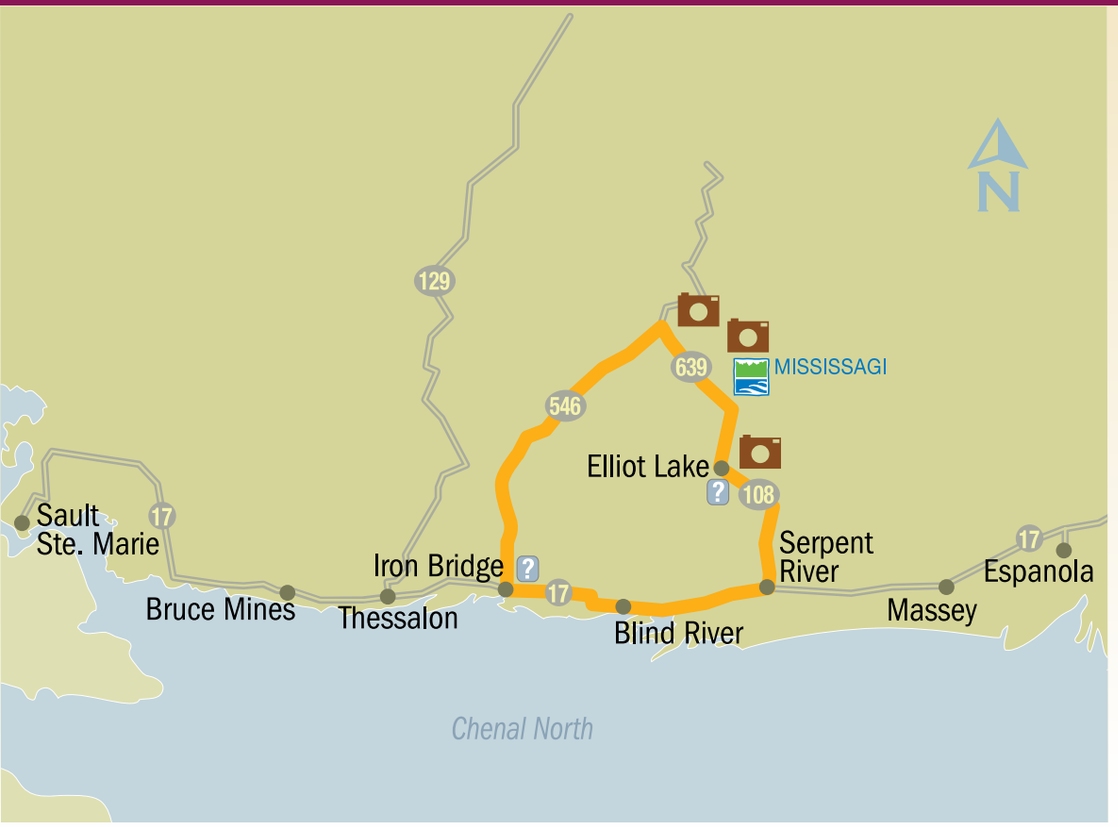
Voir le Rapport sur les couleurs automnales

ITINÉRAIRE TOURISTIQUE DU SENTIER DEER

ITINÉRAIRE 2

Algoma

120 km/74 milles



Parc national

Centre d'information touristique de l'Ontario

Parc provincial

Centre régional d'information touristique

Belvédère

Faites une escapade relaxante parmi d'incroyables panoramas, en prenant le temps de marcher jusqu'au fond d'anciens lacs, d'admirer des cascades et de vous laisser émerveiller par les vues spectaculaires du chenal North et de l'île Manitoulin du haut de falaises de 30 m. Creusez l'histoire de l'exploitation de l'uranium de la région et visitez l'impressionnant monument et site commémoratif des mineurs d'Elliot Lake

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Ontario's Algoma Country au **1 800 263-2546**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

UNE PALETTE DE COULEURS

ITINÉRAIRE 3

Algonquin et les hautes-terres

305 km/190 milles



Parc provincial Algonquin

Traversez le parc provincial Algonquin sur un sentier cyclable, escorté par les superbes couleurs d'automne. Faites une excursion équestre guidée sur de paisibles chemins ou une promenade entre les cimes des arbres sur une passerelle suspendue. Ne manquez pas la visite de la tour d'observation de Dorset pour avoir une vue fantastique sur le spectacle des couleurs automnales.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Haliburton County Tourism au
1 800 461-7677

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

UNE PALETTE DE COULEURS

ITINÉRAIRE 3

Algonquin et les hautes-terres

305 km/190 milles

FORFAITS ET OFFRES SPÉCIALES

TASTES OF HALIBURTON

Yours Outdoors
à partir de 95 $

Savourez une visite-dégustation des produits des hautes-terres, avec une marche guidée à la découverte d'aliments sauvages suivie de visites de producteurs locaux, notamment une érablière, une ferme bio et une vinerie.

705 754-3436
yoursoutdoors.ca

HALIBURTON ROCKS

Yours Outdoors
à partir de 99 $

Explorez de riches gisements miniers restés intacts, des formations géologiques uniques et le paysage automnal accidenté de Greenmantle Farms avant de consacrer votre après-midi à la collecte de minéraux.

705 754-3436
yoursoutdoors.ca

PEDAL YOUR ARTS

Yours Outdoors
à partir de 99 $

Visitez les ateliers d'artistes du comté d'Haliburton tout en admirant les hautes-terres depuis votre bicyclette. Des guides expérimentés de la région vous mèneront dans une aventure époustouflante (littéralement!) le long de charmantes routes de campagne et de pittoresques villages, avec des pauses fréquentes pour rencontrer des artistes ou assister à des démonstrations.

705 754-3436
yoursoutdoors.ca

Traversez le parc provincial Algonquin sur un sentier cyclable, escorté par les superbes couleurs d'automne. Faites une excursion équestre guidée sur de paisibles chemins ou une promenade entre les cimes des arbres sur une passerelle suspendue. Ne manquez pas la visite de la tour d'observation de Dorset pour avoir une vue fantastique sur le spectacle des couleurs automnales.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Haliburton County Tourism au
1 800 461-7677

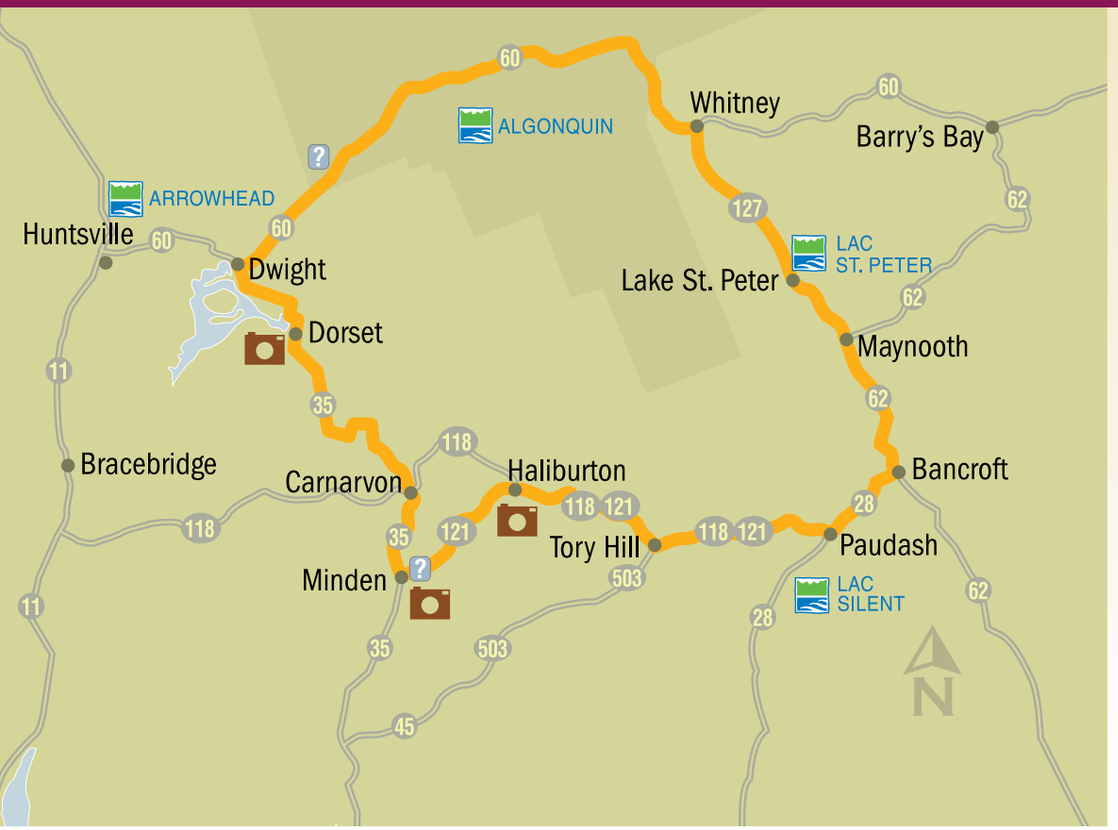
Voir le Rapport sur les couleurs automnales

UNE PALETTE DE COULEURS

ITINÉRAIRE 3

Algonquin et les hautes-terres

305 km/190 milles



Parc national

Centre d'information touristique de l'Ontario

Parc provincial

Centre régional d'information touristique

Belvédère

Traversez le parc provincial Algonquin sur un sentier cyclable, escorté par les superbes couleurs d'automne. Faites une excursion équestre guidée sur de paisibles chemins ou une promenade entre les cimes des arbres sur une passerelle suspendue. Ne manquez pas la visite de la tour d'observation de Dorset pour avoir une vue fantastique sur le spectacle des couleurs automnales.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Haliburton County Tourism au **1 800 461-7677**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

DES FLOTS DE MERVEILLES

ITINÉRAIRE 4

Lacs Kawartha

300 km/187 milles



Comté de Peterborough

La beauté naturelle immaculée des lacs Kawartha est encore plus spectaculaire pendant la saison des couleurs de l'automne. Les terres agricoles fertiles sont parsemées de lacs paisibles et des plaisirs offerts par la région des chalets. Explorez les riches liens qui unissent depuis si longtemps le Canada au canot, profitez des abondants produits des marchés agricoles et n'oubliez pas votre bicyclette – vous trouverez ici des sentiers pittoresques et variés.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Peterborough and The Kawarthas Tourism au
1 800 461-6424

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

DES FLOTS DE MERVEILLES

ITINÉRAIRE 4

Lacs Kawartha

300 km/187 milles

FORFAITS ET OFFRES SPÉCIALES

ROMANCE ON THE LAKE

Stillwater on the Lake B&B

à partir de 255 $

Immergez-vous dans les splendides couleurs de l'automne qui ornent les lacs Kawartha, en profitant de suites luxueuses, de longs moments dans la cuve thermale et de tous les paysages que vous souhaiterez admirer.

705 741-3886
stillwateronthelake.com

FALL IN LOVE WITH PETERBOROUGH

Peterborough and the Kawarthas Tourism

à partir de 590 $

Pagayez à travers l'histoire au Musée canadien du canot et explorez les boutiques et les galeries d'art de la ville avant de lâcher prise grâce à un massage en couple; finissez la journée en beauté avec un repas-croisière le long des écluses.

1 800 461-6424
kickitupinthekawarthas.com

TRAILS OF COLOURS

Beachwood Resort

à partir de 250 $

Passez trois nuits relaxantes dans notre paisible centre de villégiature en bord de lac, près des sentiers pédestres boisés de Lakefield, savourez une cuisine du terroir de toute fraîcheur et admirez les couleurs de l'automne dans toute leur splendeur.

1 888 313-1118
beachwoodresort.com

La beauté naturelle immaculée des lacs Kawartha est encore plus spectaculaire pendant la saison des couleurs de l'automne. Les terres agricoles fertiles sont parsemées de lacs paisibles et des plaisirs offerts par la région des chalets. Explorez les riches liens qui unissent depuis si longtemps le Canada au canot, profitez des abondants produits des marchés agricoles et n'oubliez pas votre bicyclette – vous trouverez ici des sentiers pittoresques et variés.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Peterborough and The Kawarthas Tourism au
1 800 461-6424

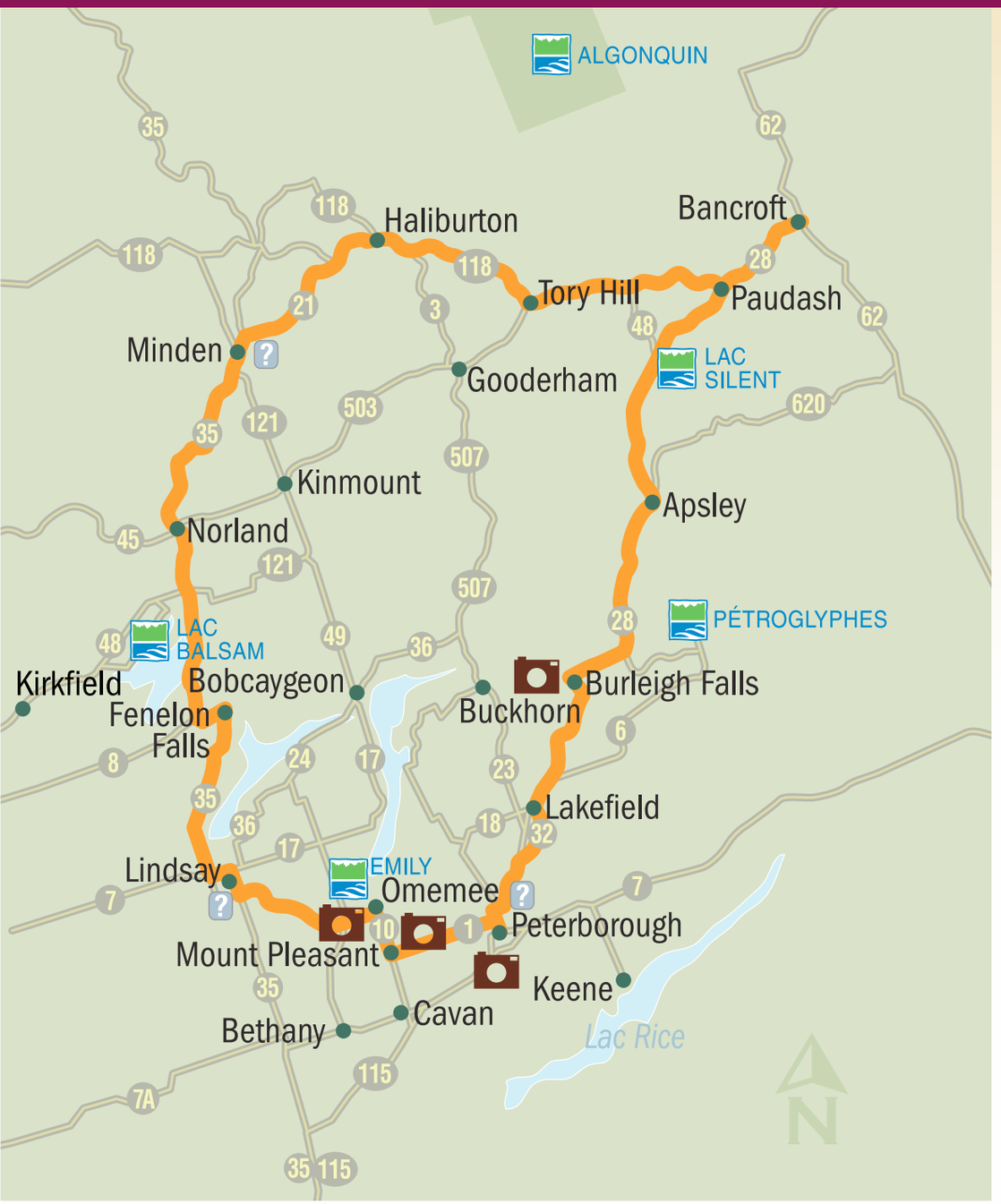
Voir le Rapport sur les couleurs automnales

DES FLOTS DE MERVEILLES

ITINÉRAIRE 4

Lacs Kawartha

300 km/187 milles



- Parc national
- Centre d'information touristique de l'Ontario
- Parc provincial
- Centre régional d'information touristique
- Belvédère

La beauté naturelle immaculée des lacs Kawartha est encore plus spectaculaire pendant la saison des couleurs de l'automne. Les terres agricoles fertiles sont parsemées de lacs paisibles et des plaisirs offerts par la région des chalets. Explorez les riches liens qui unissent depuis si longtemps le Canada au canot, profitez des abondants produits des marchés agricoles et n'oubliez pas votre bicyclette – vous trouverez ici des sentiers pittoresques et variés.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Peterborough and The Kawarthas Tourism au
1 800 461-6424

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

LES COLLINES ONDULANTES

ITINÉRAIRE 5

Northumberland

200 km/124 milles



Dartford

Découvrez à une heure à l'est de Toronto les collines ondulantes de Northumberland, qui surplombent un chapelet de localités bordant la rive nord du lac Ontario. Magasinez dans des boutiques spécialisées, faites du cheval en famille ou admirez les couleurs changeantes des feuillages d'automne. Une région particulièrement appréciée des motocyclistes.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Northumberland Tourism au **1 866 401-3278**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

LES COLLINES ONDULANTES

ITINÉRAIRE 5

Northumberland

200 km/124 milles

FORFAITS ET OFFRES SPÉCIALES

SPECIALTY OUTLET FALL SHOPPING TOUR

Northumberland Tourism

À partir de 110 $

Explorez à votre rythme les magasins de spécialités disséminés dans les collines ondulantes et le long des voies navigables. Créez votre propre panier-cadeaux avec des chocolats, des confitures, des sablés, des bougies, etc.

1 866 401-3278
northumberlandtourism.com

NORTHUMBERLAND GREAT FALL DRIVE

Northumberland Tourism

À partir de 110 $

Visitez les paysages parcourus en son temps par Susanna Moodie, en découvrant des fermes qui vendent directement leurs produits (onctueuses tartelettes au beurre, délicieux sablés…) et visitez les ateliers d'artisans talentueux.

1 866 401-3278
northumberlandtourism.com

FAMILY COUNTRYSIDE FALL RETREAT

Northumberland Tourism

À partir de 100 $

Choisissez votre lieu d'hébergement et munissez-vous d'une carte pour planifier votre escapade. Marchez sur le Sentier transcanadien, visitez un sanctuaire d'ânes, dégustez du fromage en grains… et pourquoi ne pas vous inscrire à une aventure automnale entre les arbres (avec passerelles, lianes et tyroliennes)?

1 866 401-3278
northumberlandtourism.com

Découvrez à une heure à l'est de Toronto les collines ondulantes de Northumberland, qui surplombent un chapelet de localités bordant la rive nord du lac Ontario. Magasinez dans des boutiques spécialisées, faites du cheval en famille ou admirez les couleurs changeantes des feuillages d'automne. Une région particulièrement appréciée des motocyclistes.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Northumberland Tourism au **1 866 401-3278**

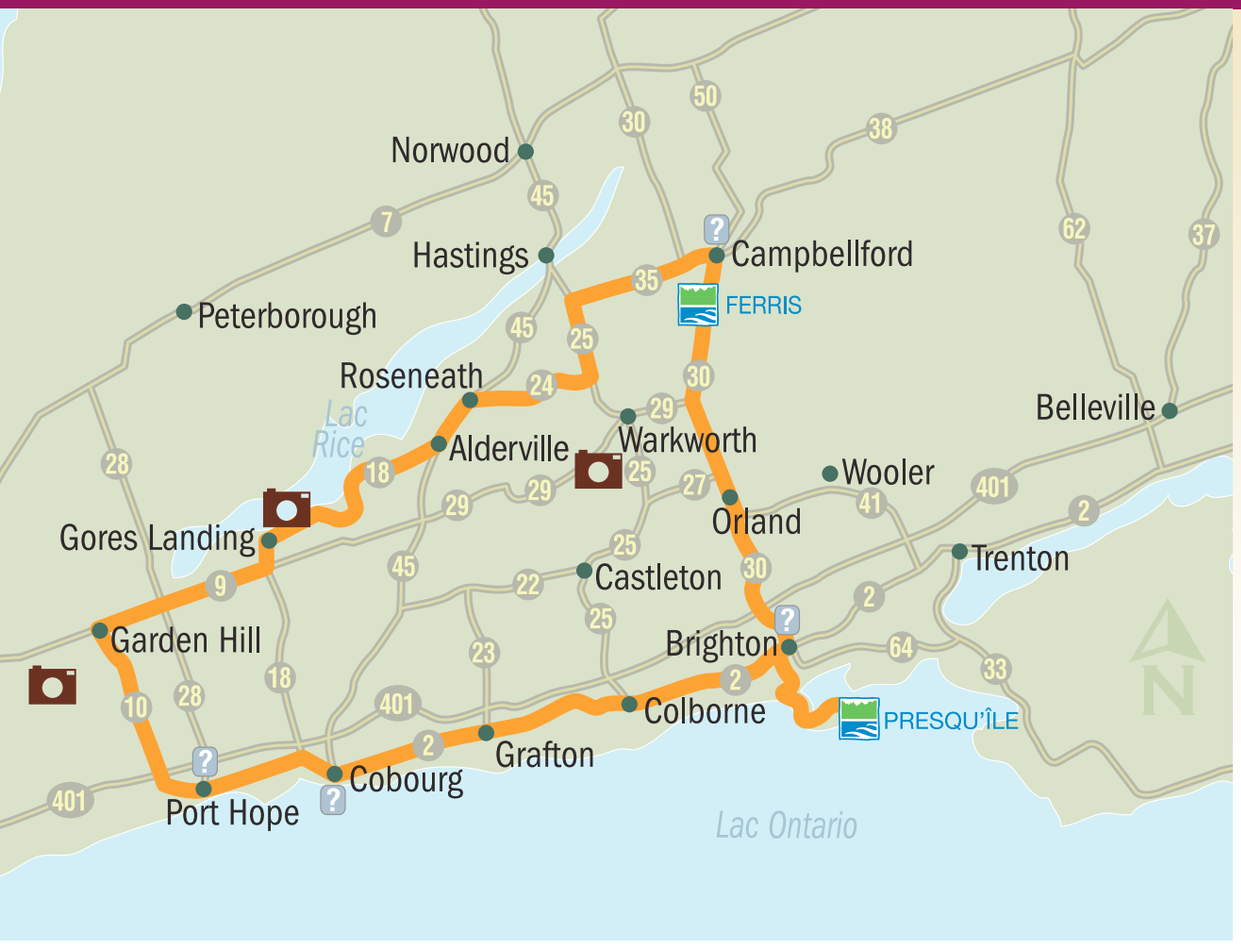
Voir le Rapport sur les couleurs automnales

LES COLLINES ONDULANTES

ITINÉRAIRE 5

Northumberland

200 km/124 milles



- Parc national
- Centre d'information touristique de l'Ontario
- Parc provincial
- Centre régional d'information touristique
- Belvédère

Découvrez à une heure à l'est de Toronto les collines ondulantes de Northumberland, qui surplombent un chapelet de localités bordant la rive nord du lac Ontario. Magasinez dans des boutiques spécialisées, faites du cheval en famille ou admirez les couleurs changeantes des feuillages d'automne. Une région particulièrement appréciée des motocyclistes.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Northumberland Tourism au
1 866 401-3278

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

HAMEAUX HISTORIQUES

ITINÉRAIRE 6

York – Durham

250 km/155 milles



Unionville. Photo : Central Counties Tourism

Flânez dans les rues de charmants villages en admirant leur architecture originale et en vous arrêtant dans les boutiques et les restaurants pour profiter des saveurs locales; visitez les marchés à la recherche des bons produits frais de la récolte locale. Admirez des tableaux du Groupe des sept, puis partez en balade sur les sentiers boisés des alentours.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Central Counties Tourism au **1 855 204-8677**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

HAMEAUX HISTORIQUES

ITINÉRAIRE 6

York – Durham

250 km/155 milles

FORFAITS ET OFFRES SPÉCIALES

THE BRIARS FALL ESCAPE

The Briars Resort & Spa
à partir de 159 $

Célébrez l'automne dans toute sa splendeur à The Briars, sur les rives du lac Simcoe. Parcours de golf passionnants, soins de spa régénérants, visites pédestres historiques, savoureux repas… à vous de choisir.

1 800 465-2376
briars.ca

AUTUMN STAY & PLAY

Wooden Sticks
à partir de 600 $

Jouez au Wooden Sticks, un club de golf réputé, séjournez dans un bungalow de luxe à deux pas du 18e vert et, le soir, attablez-vous au pavillon. Marchez sur les sentiers qui longent la moraine d'Oak Ridges pour profiter des couleurs spectaculaires et des superbes vues.

905 852-4379
woodensticks.com

Flânez dans les rues de charmants villages en admirant leur architecture originale et en vous arrêtant dans les boutiques et les restaurants pour profiter des saveurs locales; visitez les marchés à la recherche des bons produits frais de la récolte locale. Admirez des tableaux du Groupe des sept, puis partez en balade sur les sentiers boisés des alentours.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Central Counties Tourism au
1 855 204-8677

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

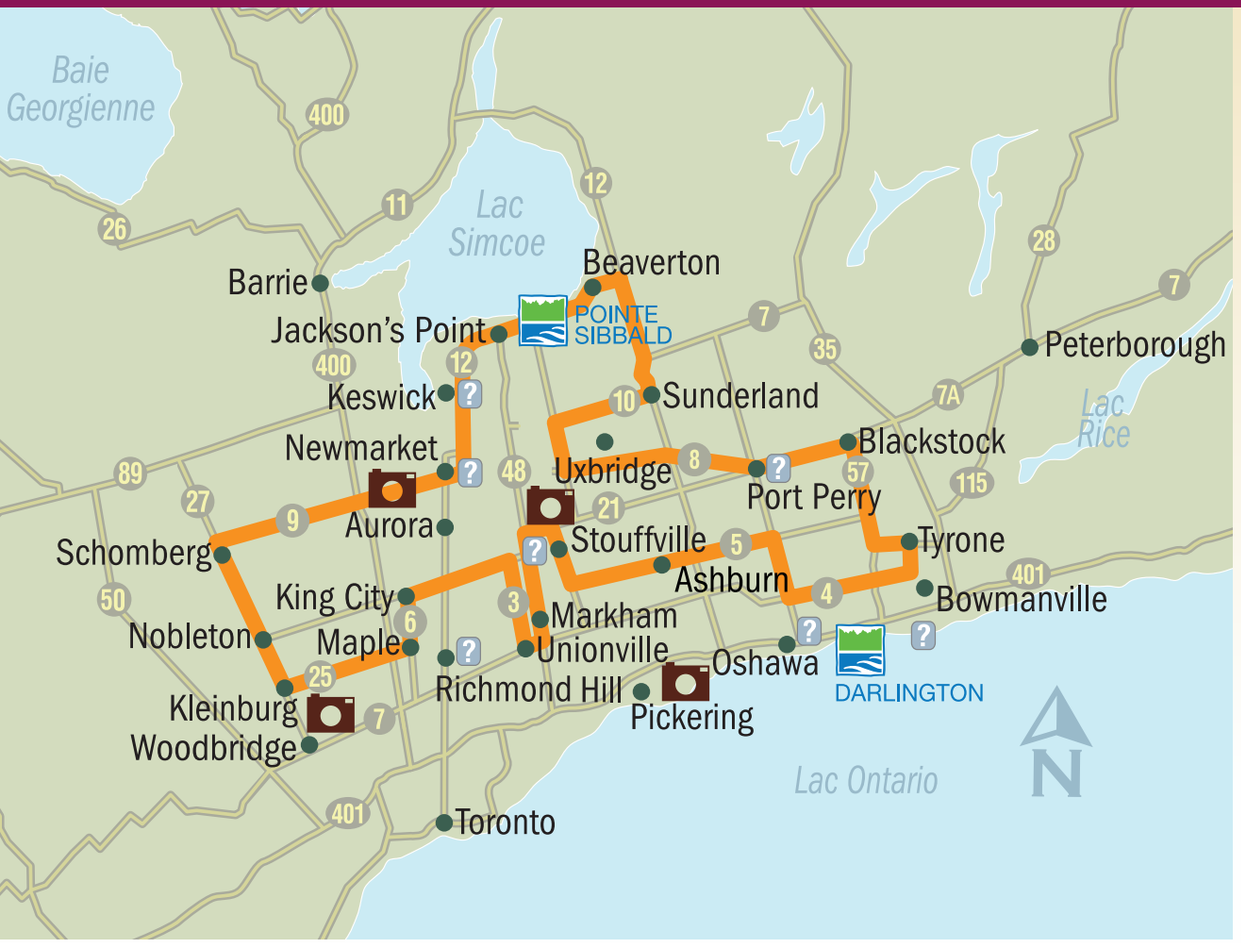
HAMEAUX HISTORIQUES

ITINÉRAIRE 6

York – Durham

250 km/155 milles

Flânez dans les rues de charmants villages en admirant leur architecture originale et en vous arrêtant dans les boutiques et les restaurants pour profiter des saveurs locales; visitez les marchés à la recherche des bons produits frais de la récolte locale. Admirez des tableaux du Groupe des sept, puis partez en balade sur les sentiers boisés des alentours.



- Parc national
- Centre d'information touristique de l'Ontario
- Parc provincial
- Centre régional d'information touristique
- Belvédère

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Central Counties Tourism au **1 855 204-8677**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

LES COLLINES DE HEADWATERS

ITINÉRAIRE 7

Headwaters

220 km/137 milles



Caledon

Séjournez dans un moulin historique ou une auberge campagnarde et savourez les abondants produits de ces paisibles collines – profitez aussi des boutiques haut de gamme, des spas réparateurs et des terrains de golf de compétition. Les sentiers du parc provincial Mono Cliffs offrent des points de vue panoramiques sur les magnifiques couleurs automnales.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Central Counties Tourism au **1 855 204-8677**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

LES COLLINES DE HEADWATERS

ITINÉRAIRE 7

Headwaters

220 km/137 milles

FORFAITS ET OFFRES SPÉCIALES

FOR CULINARY CONNOISSEURS ONLY

The Millcroft Inn & Spa
à partir de 155 $

Enchantez votre palais avec la cuisine régionale primée du Millcroft – une expérience culinaire inoubliable axée sur la récolte – et détendez-vous dans le superbe cadre champêtre d'un moulin historique rénové.

1 800 383-3976
vintage-hotels.com/millcroft

THE SUITE ESCAPE

Best Western Orangeville Inn
à partir de 160 $

Jouez sur un magnifique parcours de 18 trous ingénieusement agencé le long de la rivière Credit, parmi certains des plus beaux paysages de l'Ontario, et laissez-vous émerveiller par le cadre de superbes feuillages aux couleurs changeantes.

1 866 216-1988
bestwesternorangeville.com

FALL CULINARY GETAWAY

Hockley Valley Resort
à partir de 145 $

Profitez au maximum de la récolte en savourant les abondants produits du potager du centre de villégiature et des fermes environnantes, préparés d'une main d'expert par notre équipe culinaire.

1 866 462-5539
hockley.com

Séjournez dans un moulin historique ou une auberge campagnarde et savourez les abondants produits de ces paisibles collines – profitez aussi des boutiques haut de gamme, des spas réparateurs et des terrains de golf de compétition. Les sentiers du parc provincial Mono Cliffs offrent des points de vue panoramiques sur les magnifiques couleurs automnales.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Central Counties Tourism au **1 855 204-8677**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

LES COLLINES DE HEADWATERS

ITINÉRAIRE 7

Headwaters

220 km/137 milles



Parc national

Centre d'information touristique de l'Ontario

Parc provincial

Centre régional d'information touristique

Belvédère

Séjournez dans un moulin historique ou une auberge campagnarde et savourez les abondants produits de ces paisibles collines – profitez aussi des boutiques haut de gamme, des spas réparateurs et des terrains de golf de compétition. Les sentiers du parc provincial Mono Cliffs offrent des points de vue panoramiques sur les magnifiques couleurs automnales.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Central Counties Tourism au **1 855 204-8677**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

LA POINTE DE L'ESCARPEMENT

ITINÉRAIRE 8

Grey-Bruce

500 km/310 milles



Sud du comté de Grey

Explorez les routes secondaires et visitez de jolis coins de campagne ornés des couleurs flamboyantes de l'automne. Découvrez de nouvelles aventures le long de la route des tartes aux pommes et montez en télécabine jusqu'au sommet de la montagne Blue pour profiter des vues splendides sur la baie Georgienne. Enfilez vos chaussures de marche et partez sur le sentier Bruce ou enfourchez votre bicyclette pour parcourir la campagne.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Grey County Tourism au **1 877 733-4739** ou Bruce County Tourism au **1 800 268-3838**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

LA POINTE DE L'ESCARPEMENT

ITINÉRAIRE 8

Grey-Bruce

500 km/310 milles

FORFAITS ET OFFRES SPÉCIALES

FUEL UP MOTORCYCLE TOUR

Taylor-Made B&B, Explore the Bruce
à partir de 100 $

Une belle balade à moto se doit d'être ponctuée de plats savoureux… cet itinéraire conçu pour les motocyclistes, avec séjour relaxant en gîte touristique, vous indique donc certains des meilleurs restaurants de la péninsule Bruce.

1 877 434-9464
bb-bruce.com/taylormade/

OWEN SOUND CULTURE TOUR

Best Western Inn on the Bay
à partir de 135 $

Visitez le musée Tom Thomson, puis rendez-vous sur la tombe de ce peintre lors d'une visite du village bucolique où il passa ses années formatrices. Faites une halte à la Coffin Ridge Winery pour profiter de la vue formidable et d'une dégustation, et faites la visite pédestre historique.

519 371-9200
book.bestwestern.com

WIARTON HIKING GETAWAY

The Spirit Rock Outpost and Lodge
à partir de 46 $

L'automne est une belle saison pour marcher sur le magnifique sentier Bruce; explorez des tronçons du sentier principal et des sentiers transversaux à Wiarton et ses alentours, et choisissez des options guidées ou autoguidées.

519 534-5168
thespiritrock.com

APPLE PIE TRAIL PADDLE & WINE TASTING ADVENTURE

Blue Mountain Activity Central
à partir de 45 $

Admirez les feuillages depuis l'eau lors d'une paisible descente d'une heure en kayak sur la sinueuse rivière Beaver, suivie d'une succulente dégustation vin et fromage à la vinerie Georgian Hills Vineyards.

1 877 445-0231
greybruceadventure.com

Explorez les routes secondaires et visitez de jolis coins de campagne ornés des couleurs flamboyantes de l'automne. Découvrez de nouvelles aventures le long de la route des tartes aux pommes et montez en télécabine jusqu'au sommet de la montagne Blue pour profiter des vues splendides sur la baie Georgienne. Enfilez vos chaussures de marche et partez sur le sentier Bruce ou enfourchez votre bicyclette pour parcourir la campagne.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Grey County Tourism au **1 877 733-4739** ou Bruce County Tourism au **1 800 268-3838**

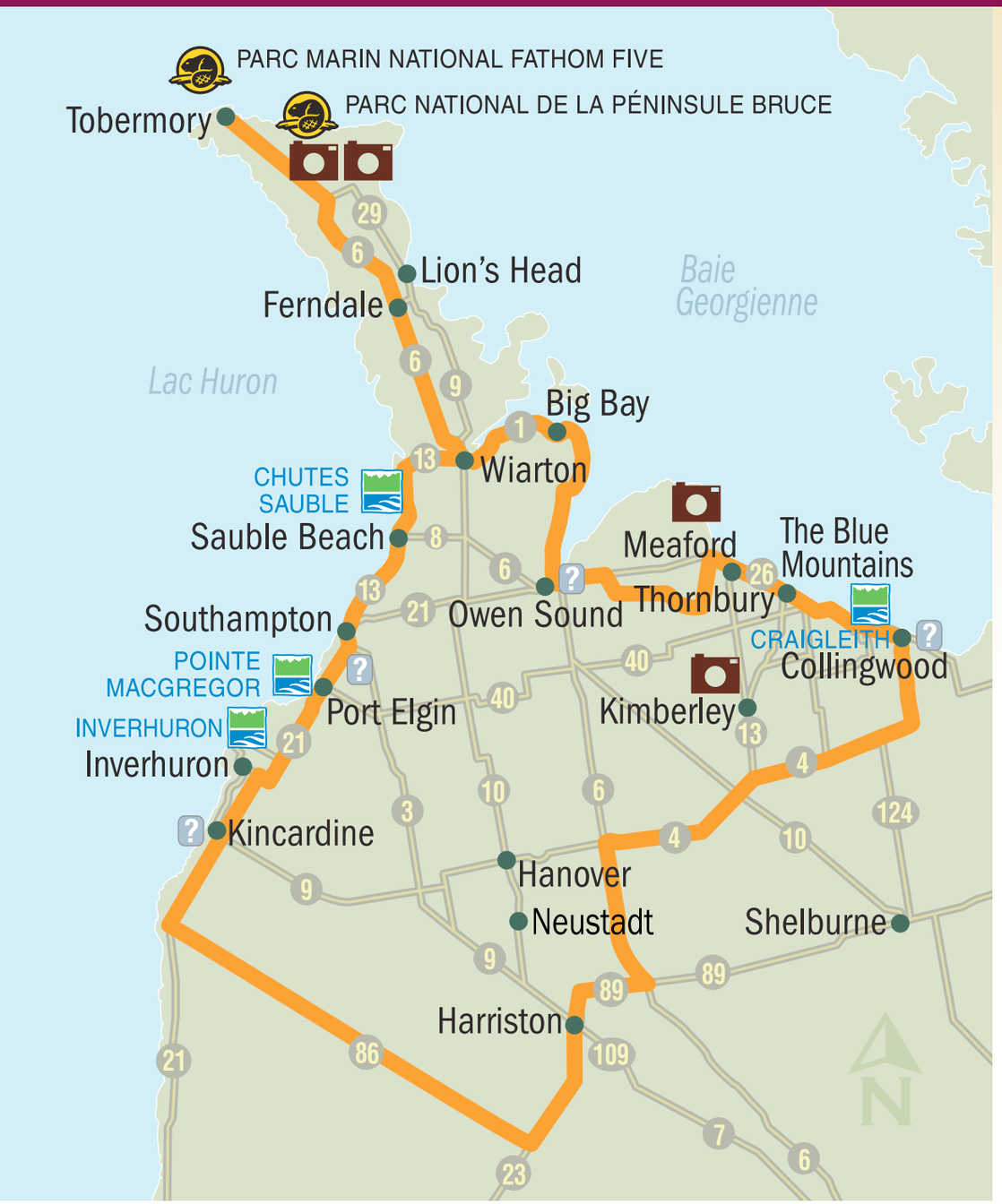
Voir le Rapport sur les couleurs automnales

LA POINTE DE L'ESCARPEMENT

ITINÉRAIRE 8

Grey-Bruce

500 km/310 milles



Parc national

Centre d'information touristique de l'Ontario

Parc provincial

Centre régional d'information touristique

Belvédère

Explorez les routes secondaires et visitez de jolis coins de campagne ornés des couleurs flamboyantes de l'automne. Découvrez de nouvelles aventures le long de la route des tartes aux pommes et montez en télécabine jusqu'au sommet de la montagne Blue pour profiter des vues splendides sur la baie Georgienne. Enfilez vos chaussures de marche et partez sur le sentier Bruce ou enfourchez votre bicyclette pour parcourir la campagne.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Grey County Tourism au **1 877 733-4739** ou Bruce County Tourism au **1 800 268-3838**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

PLEIN SUD

ITINÉRAIRE 9

Chatham-Kent

215 km/133 milles



Pointe Pelée

Commencez votre escapade en flânant sur les plages de l'île Pelée, la communauté la plus au sud du Canada. Partez pédaler, observer les oiseaux ou pêcher. Visitez une réserve de la biosphère mondiale, qui abrite de nombreuses espèces en voie de disparition. Revivez la guerre de 1812 au lieu historique national du Fort-Malden. En chemin, profitez de visites-dégustations dans des vineries accueillantes.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Chatham-Kent Tourism au
1 800 561-6125

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

PLEIN SUD

ITINÉRAIRE 9

Chatham-Kent

215 km/133 milles

FORFAITS ET OFFRES SPÉCIALES

CORKS & KEGS

Retro Suites Hotel
à partir de 179 $

Les dégustations et le bon goût sont ici de rigueur. Savourez des crus exceptionnels produits en quantité limitée tout en profitant de la vue sur le lac Érié, goûtez à des vins et des bières artisanales de la région, et savourez un repas du soir et une nuitée qui finiront de vous détendre.

1 866 617-3876
retrosuites.com

CLASSIC CARS, WINE AND WARS

Retro Suites Hotel
à partir de 139 $

Faites la visite guidée de l'une des plus belles collections de voitures classiques au monde, visitez une vinerie et explorez la promenade Tecumseh, un itinéraire routier balisé qui retrace la poursuite de soldats britanniques et de guerriers des Premières Nations par les Américains.

1 866 617-3876
retrosuites.com

A DRIVE TO A BATTLE AND A BALL

Chatham-Kent Tourism
à partir de 255 $

Venez à Chatham-Kent assister à une reconstitution de l'événement majeur de la guerre de 1812, la bataille de la Thames, où Tecumseh perdit la vie. Profitez des danses, des plats cuisinés et des animations.

1 800 561-6125
Chatham-kent.ca

Commencez votre escapade en flânant sur les plages de l'île Pelée, la communauté la plus au sud du Canada. Partez pédaler, observer les oiseaux ou pêcher. Visitez une réserve de la biosphère mondiale, qui abrite de nombreuses espèces en voie de disparition. Revivez la guerre de 1812 au lieu historique national du Fort-Malden. En chemin, profitez de visites-dégustations dans des vineries accueillantes.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Chatham-Kent Tourism au **1 800 561-6125**

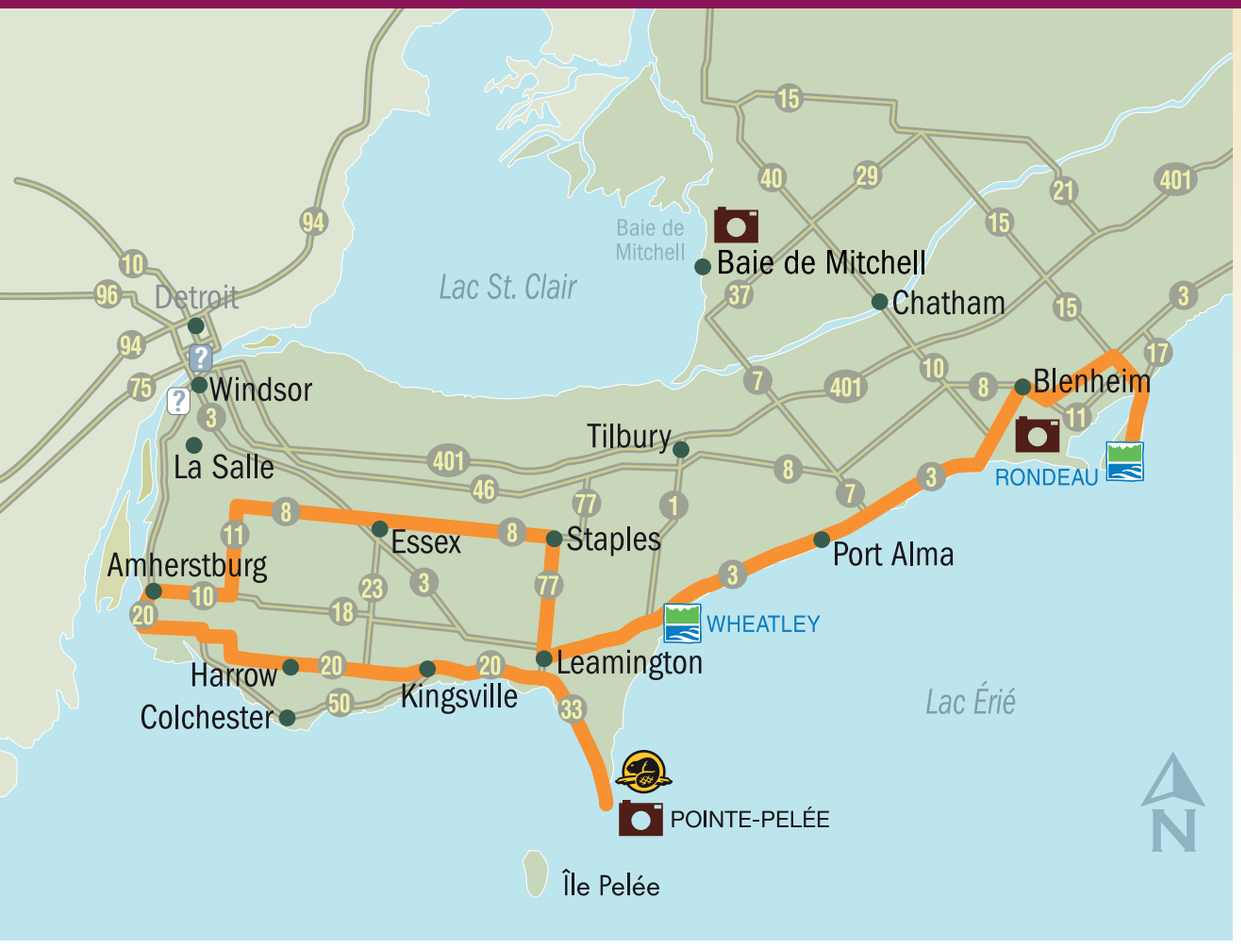
Voir le Rapport sur les couleurs automnales

PLEIN SUD

ITINÉRAIRE 9

Chatham-Kent

215 km/133 milles



- Parc national
- Centre d'information touristique de l'Ontario
- Parc provincial
- Centre régional d'information touristique
- Belvédère

Commencez votre escapade en flânant sur les plages de l'île Pelée, la communauté la plus au sud du Canada. Partez pédaler, observer les oiseaux ou pêcher. Visitez une réserve de la biosphère mondiale, qui abrite de nombreuses espèces en voie de disparition. Revivez la guerre de 1812 au lieu historique national du Fort-Malden. En chemin, profitez de visites-dégustations dans des vineries accueillantes.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Chatham-Kent Tourism au **1 800 561-6125**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

LA ROUTE DES VINS

ITINÉRAIRE 10

Promenade de Niagara et région vinicole

200 km/124 milles



Région de Niagara

Roulez tranquillement sur la promenade du Niagara, décrite par Winston Churchill comme « la plus belle balade dominicale au monde ». Immergez-vous dans l'histoire de la région et profitez de la vue spectaculaire depuis les hauteurs Queenston; plongez dans le terroir qui donne ces vins merveilleux, et prenez le temps de profiter des visites et des dégustations.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Tourism Niagara-on-the-Lake au **1 888 619-5985**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

LA ROUTE DES VINS

ITINÉRAIRE 10

Promenade de Niagara et région vinicole

200 km/124 milles

FORFAITS ET OFFRES SPÉCIALES

LANDMARK SHOPS OF NIAGARA-ON-THE-LAKE

Tourism Niagara-on-the-Lake
à partir de 125 $

Avec deux jours entiers devant vous, muni de 50 $ en chèques-cadeaux, explorez le district du patrimoine, découvrez des magasins uniques, goûtez à des vins fabuleux et comblez votre palais de mets délicieux inspirés de la récolte.

1 888 619-5985
niagaraonthelake.com/landmarkshopping

TASTE THE SEASON

Wineries of Niagara-on-the-Lake
à partir de 125 $

Passez une fin de semaine de novembre à déguster de savoureuses associations mets et vins et à profiter de l'hospitalité de Niagara dans chacune des 27 vineries de la région.

1 888 619-5985
niagaraonthelake.com/tastetheseason

FALL FOR SHAW

Shaw Festival
à partir de 250 $

Visitez Niagara-on-the-Lake lorsque les couleurs de l'automne sont à leur apogée et que vibrent les scènes du festival Shaw. Concevez votre expérience œnologique automnale autour de fantastiques pièces de théâtre.

1 888 619-5985
niagaraonthelake.com/FallforShaw

Roulez tranquillement sur la promenade du Niagara, décrite par Winston Churchill comme « la plus belle balade dominicale au monde ». Immergez-vous dans l'histoire de la région et profitez de la vue spectaculaire depuis les hauteurs Queenston; plongez dans le terroir qui donne ces vins merveilleux, et prenez le temps de profiter des visites et des dégustations.

Plus de détails en ligne

Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Tourism Niagara-on-the-Lake au **1 888 619-5985**

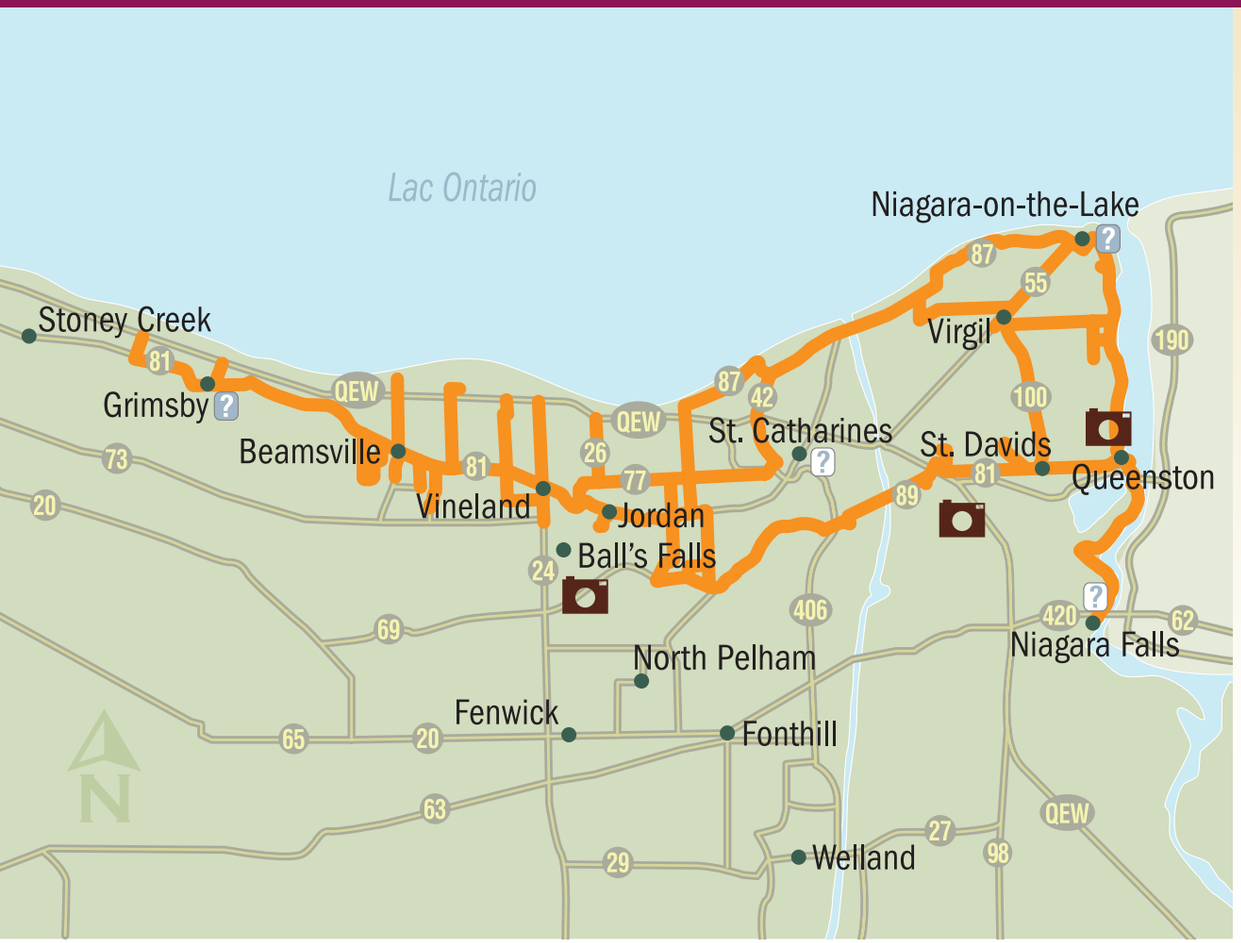
Voir le Rapport sur les couleurs automnales

LA ROUTE DES VINS

ITINÉRAIRE 10

Promenade de Niagara et région vinicole

200 km/124 milles



- Parc national
- Centre d'information touristique de l'Ontario
- Parc provincial
- Centre régional d'information touristique
- Belvédère

Roulez tranquillement sur la promenade du Niagara, décrite par Winston Churchill comme « la plus belle balade dominicale au monde ». Immergez-vous dans l'histoire de la région et profitez de la vue spectaculaire depuis les hauteurs Queenston; plongez dans le terroir qui donne ces vins merveilleux, et prenez le temps de profiter des visites et des dégustations.

Plus de détails en ligne

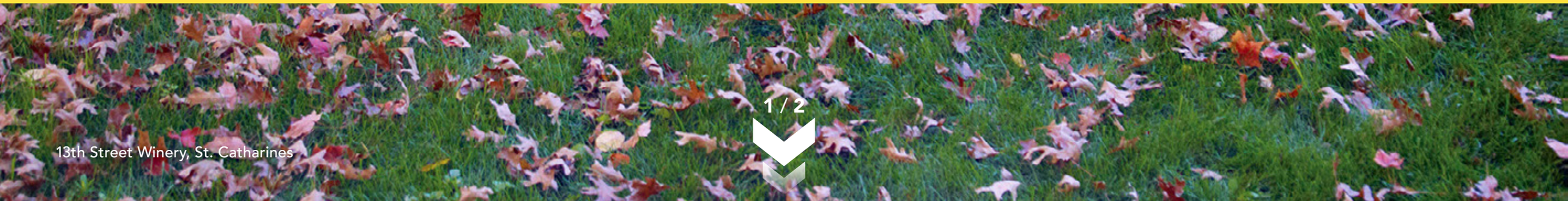
Pour obtenir des renseignements touristiques, appelez Tourism Niagara-on-the-Lake au **1 888 619-5985**

Voir le Rapport sur les couleurs automnales

AU MENU : L'AUTOMNE

Goûtez aux saveurs de saison les plus fraîches

Célébrez les saveurs de l'automne ontarien. Goûtez aux délicieux produits des brasseries et distilleries locales, et dégustez les crus des régions viticoles de l'Ontario – Niagara, comté de Prince Edward, île Pelée et comté d'Essex. Savourez des repas préparés avec des ingrédients locaux dans les auberges et restaurants de toute la province.



13th Street Winery, St. Catharines

PARTENAIRES 2013 DES MENUS INSPIRÉS DE LA RÉCOLTE

Benchmark Restaurant at Niagara College
Niagara-on-the-Lake
905-641-2252 ext. 4619

Breadalbane Inn & Spa
Fergus
1-888-842-2825

Briars Resort & Spa
Jackson's Point
1-800-465-2376

Casa Dea Winery
Wellington
613-399-3939

The Charles Inn
Niagara-on-the-Lake
1-866-556-8883

Claramount Inn & Spa
Picton
1-800-679-7756

Eganridge Inn, Country Club & Spa
Fenelon Falls
1-888-452-5111

Elm Hurst Inn & Spa
Ingersoll
1-800-561-5321

The Falls Inn
Walters Falls
519-794-4388

Gananoque Inn & Spa
Gananoque
1-888-565-3101

Glenerin Inn & The Spa
Mississauga
1-877-991-9971

Inn & Spa on the Twenty
Jordan
1-800-701-8074

Kettle Creek Inn
Port Stanley
1-866-414-0417

The Kitchen House at Peninsula Ridge
Beamsville
905-563-0900 ext. 35

Little Inn of Bayfield
Bayfield
1-800-565-1832

Merrill Inn
Picton
1-866-567-5969

Millcroft Inn & Spa
Village of Alton-Caledon
1-800-383-3976

Oban Inn & Spa
Niagara-on-the-Lake
1-866-359-6226

Peller Estates Winery Restaurant
Niagara-on-the-Lake
905-468-4678

Puddicombe House
New Hamburg
1-855-699-2111

Ravine Vineyard Restaurant
St. Davids
905-262-8463 ext. 27

Rawley Resort, Spa & Marina
Port Severn
1-800-263-7538

Riverbend Inn & Vineyard
Niagara-on-the-Lake
1-888-955-5553

Samuel's Boutique Hotel
Goderich
1-855-524-1371

Sir Sam's Inn & WaterSpa
Haliburton
1-800-361-2188

Sterling Inn & Spa
Niagara Falls
1-877-783-7772

Terroir La Cachette at Strewn Winery
Niagara-on-the-Lake
905-468-1222

Trius Winery Restaurant
Niagara-on-the-Lake
905-468-7123

Vineland Estates Winery Restaurant
Vineland
1-888-846-3526

Westover Inn
St. Marys
1-800-268-8243

Windows on Rockway
St. Catharines
905-641-1030

Zee's Grill at Shaw Club
Niagara-on-the-Lake
905-468-5715


The Falls Inn, Walters Falls


Vineland Estates Winery, Vineland


Inn on the Twenty, Jordan

DÉCOUVREZ D'AUTRES SUGGESTIONS :
ontariotravel.net

carte régionale

Découvrez des aventures aux quatre coins de l'Ontario. Remontez le temps dans des forts et des lieux du patrimoine. Sortez vous dépenser en plein air et pagayer sur des rivières, descendre des tyroliennes, arpenter les verts et marcher sur des sentiers historiques. Laissez-vous éblouir par les couleurs et la culture d'une grande ville ou détendez-vous dans des spas ou des centres de villégiature au cadre champêtre. Explorez des musées fascinants et assistez à de magnifiques prestations. Avec tant de superbes choses à voir et à faire en Ontario, vous n'avez que l'embarras du choix en matière d'escapades.

Centres d'information touristique de l'Ontario

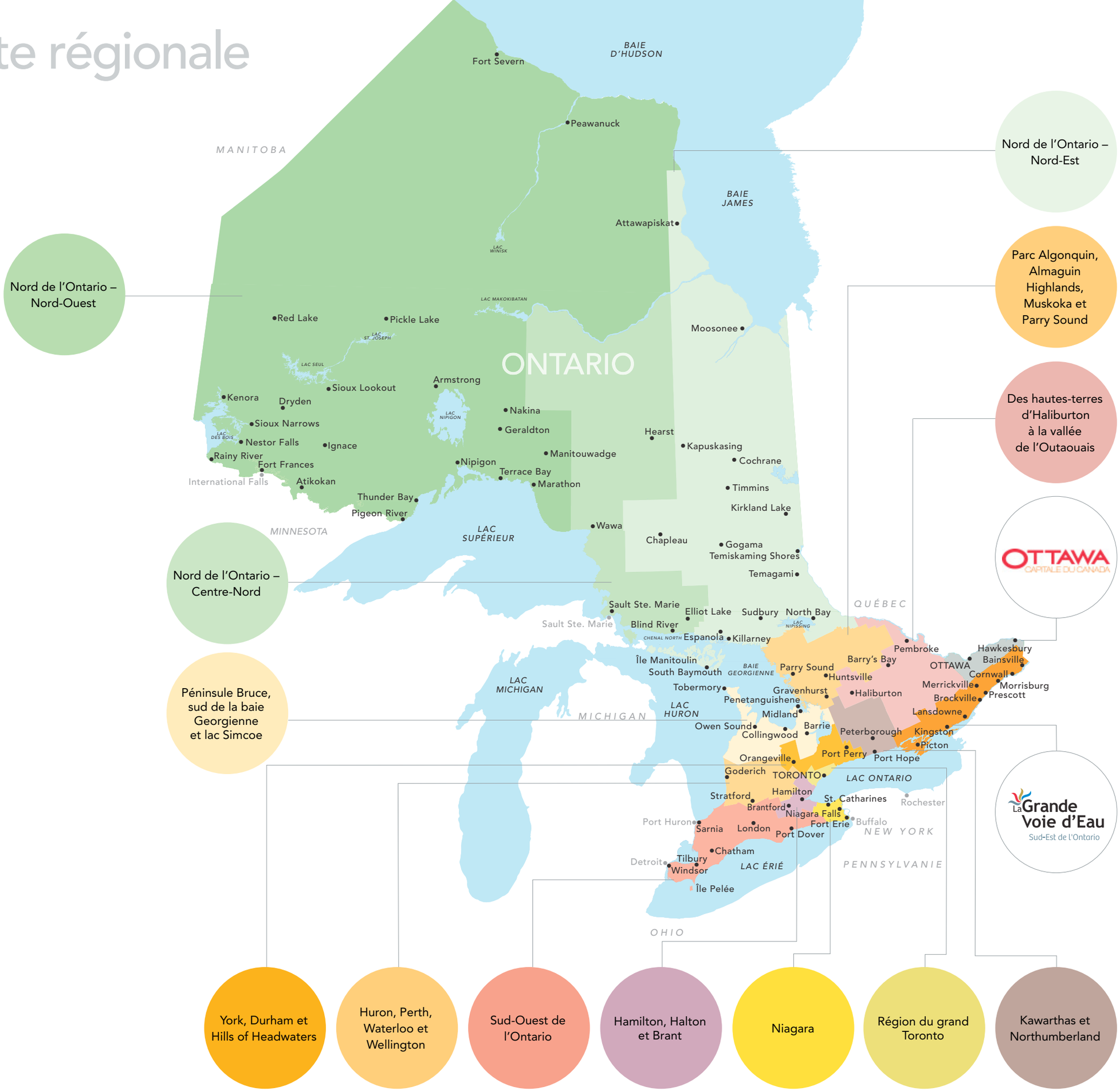
Pour connaître les emplacements, les adresses et les heures d'ouverture des centres d'information touristique de l'Ontario et des aires de service ONroute, consultez la page **ontariotravel.net/centresinformation**

Cartes routières

Visitez le site **ontariotravel.net** ou appelez le **1 800 268-3736** pour commander gratuitement la carte routière officielle de l'Ontario, dont vous pouvez aussi télécharger la version PDF sur le site **mto.gov.on.ca**



carte régionale



Nord de l'Ontario – Nord-Ouest

Nord de l'Ontario – Nord-Est

Parc Algonquin, Almaguin Highlands, Muskoka et Parry Sound

Des hautes-terres d'Haliburton à la vallée de l'Outaouais

OTTAWA CAPITALE DU CANADA

Nord de l'Ontario – Centre-Nord

Péninsule Bruce, sud de la baie Georgienne et lac Simcoe

La Grande Voie d'Eau Sud-Est de l'Ontario

York, Durham et Hills of Headwaters

Huron, Perth, Waterloo et Wellington

Sud-Ouest de l'Ontario

Hamilton, Halton et Brant

Niagara

Région du grand Toronto

Kawarthas et Northumberland

carte régionale

Nord de l’Ontario – Nord-Ouest



Nord de l’Ontario – Nord-Ouest

Aventurez-vous dans la nature sauvage de l’extrémité ouest de l’Ontario. Laissez-vous émerveiller par des chutes d’eau rugissantes. Faites une superbe balade routière en longeant la rive nord du lac Supérieur. Rencontrez un commerçant de fourrures des années 1800 et participez à un festival commémorant la guerre de 1812. Grimpez au sommet d’une colline abrupte sans déranger le « géant endormi ». Jetez votre ligne et attrapez un énorme maskinongé.

Plus d’infos | >

carte régionale

Nord de l’Ontario – Centre-Nord

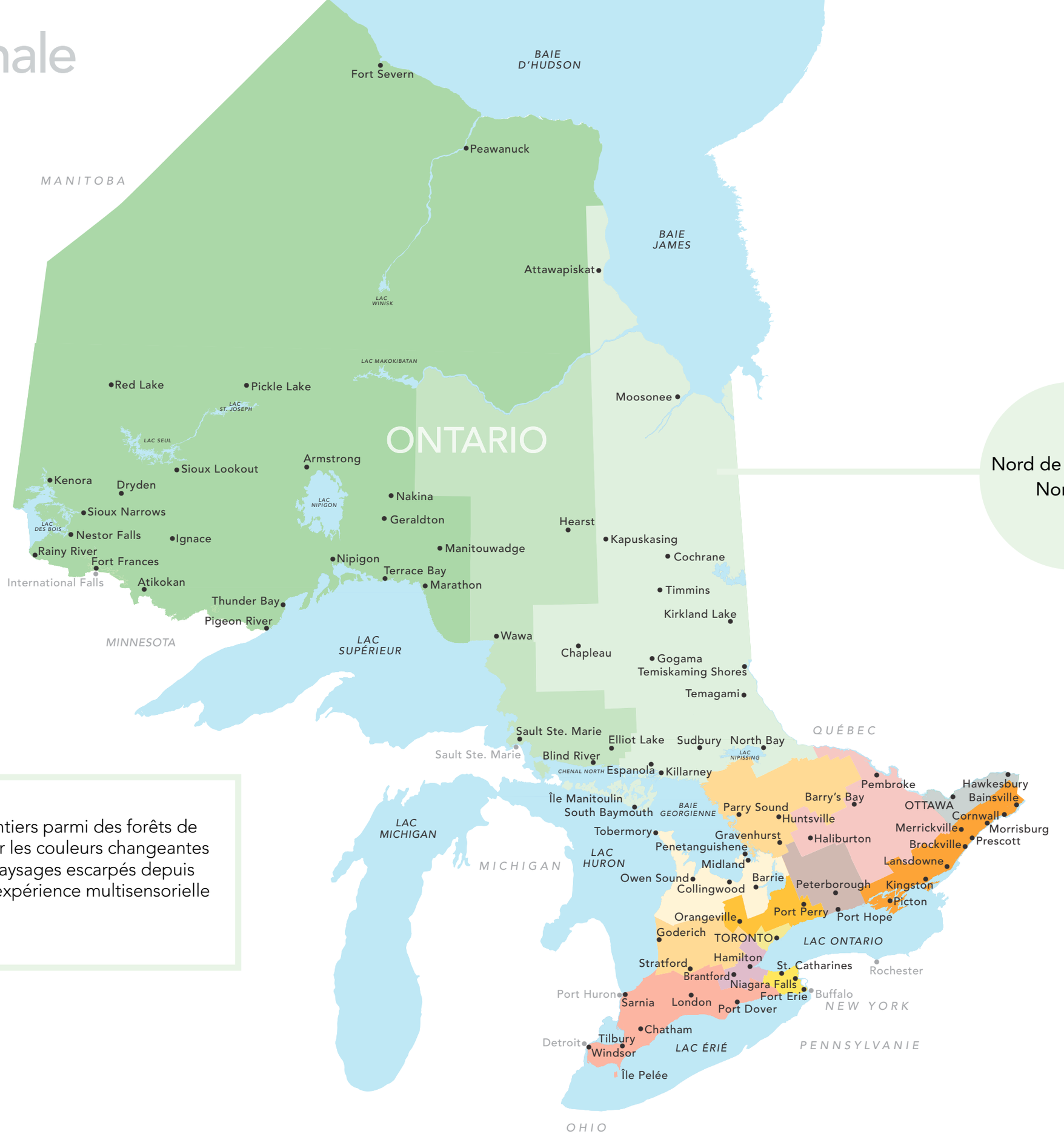


Nord de l’Ontario – Centre-Nord

Découvrez les forêts et les lacs immaculés de la région d’Algoma. Faites une pittoresque excursion ferroviaire au fond d’un canyon de 150 m pour admirer de splendides paysages d’automne. Mettez votre talent à l’épreuve sur un terrain de golf de compétition. Faites-vous prendre en photo en compagnie d’une bernache géante. Le Centre-Nord de l’Ontario offre des destinations touristiques colorées et variées.

Plus d’infos | >

carte régionale



Nord de l'Ontario – Nord-Est

Nord de l'Ontario – Nord-Est

Marchez sur de pittoresques sentiers parmi des forêts de pins anciennes agrémentées par les couleurs changeantes des feuillages. Découvrez des paysages escarpés depuis un train confortable. Vivez une expérience multisensorielle avec un film en 4D.

Plus d'infos | >

carte régionale



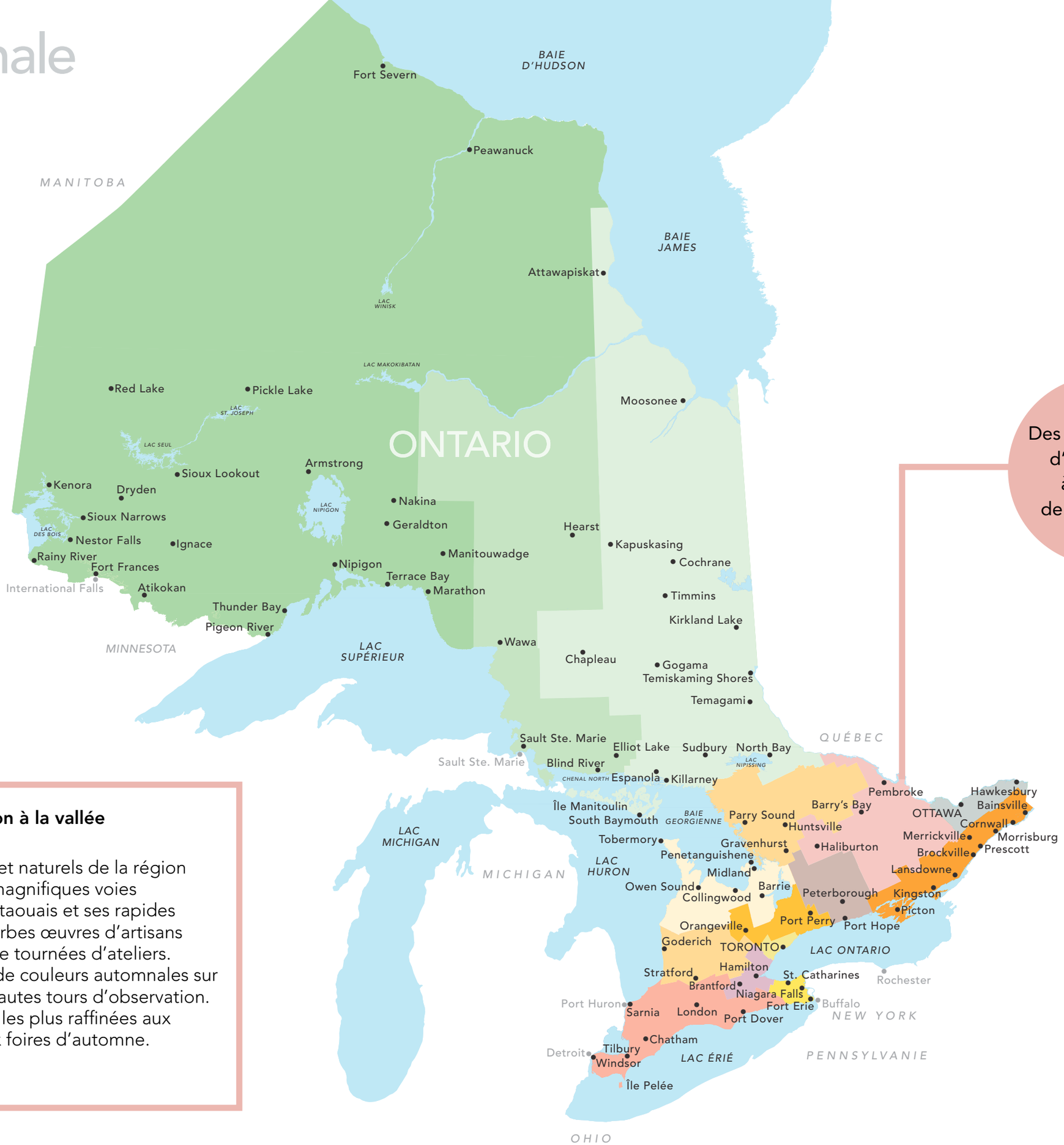
Parc Algonquin, Almaguin Highlands, Muskoka et Parry Sound

Parc Algonquin, Almaguin Highlands, Muskoka et Parry Sound

Parcourez plus de 2 000 lacs et quatre grandes rivières en canot, en kayak ou à bord d'un vapeur historique. Jouez sur un terrain de golf créé par un architecte, profitez du spa, puis savourez un bon repas en soirée dans un centre de villégiature. Marchez sur le plus long sentier du Canada et admirez les couleurs de l'automne. Célébrez la récolte à l'occasion d'un festival de la canneberge.

Plus d'infos | >

carte régionale



Des hautes-terres d'Haliburton à la vallée de l'Outaouais

Des hautes-terres d'Haliburton à la vallée de l'Outaouais

Découvrez les joyaux culturels et naturels de la région d'Haliburton. Pagayez sur les magnifiques voies navigables de la vallée de l'Outaouais et ses rapides légendaires. Dénichez de superbes œuvres d'artisans dans des musées et au cours de tournées d'ateliers. Admirez la saisissante palette de couleurs automnales sur les sentiers et au sommet de hautes tours d'observation. Goûtez aux saveurs régionales les plus raffinées aux marchés de producteurs et aux foires d'automne.

Plus d'infos | >

carte régionale



Ottawa et sa campagne

Découvrez la capitale du Canada, une région débordant de culture, de lieux historiques et d'activités uniques. Contemplez les superbes édifices du Parlement, où se vit l'histoire au quotidien. Profitez des fruits de la récolte dans les vallées champêtres des environs et perdez-vous dans un labyrinthe de maïs. Admirez de fascinants artéfacts de toutes sortes dans les nombreux musées de la capitale.

Plus d'infos | >

VOUS, VOTRE PARTENAIRE, **VOS PASSIONS**

Invitez votre douce moitié à Ottawa cet automne pour lui faire découvrir ce que vous aimez le plus. Les arts et la culture à nos musées nationaux. La musique, la danse et le théâtre au Centre national des Arts. La gastronomie, les spas et le magasinage au marché By et dans d'autres quartiers de la ville. Et le hockey spectaculaire de la LNH à la Place Banque Scotia!



FORFAIT CÉLÉBRATION

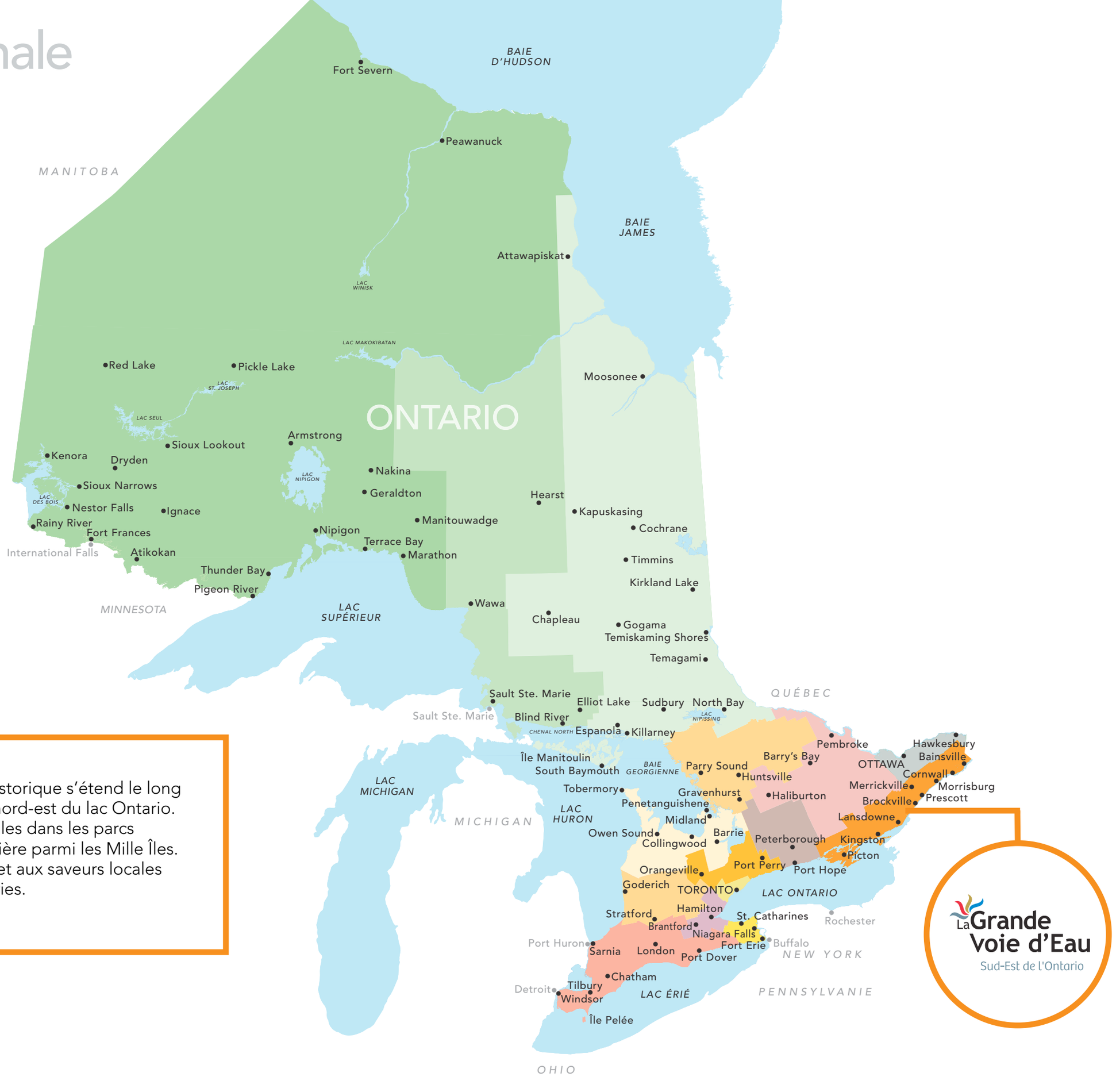


FORFAIT RENDEZ-VOUS POUR DEUX

VISITEZ NOTRE SITE POUR RÉSERVER DES FORFAITS ET POUR DES OFFRES SPÉCIALES

OTTAWA
CAPITALE DU CANADA

carte régionale



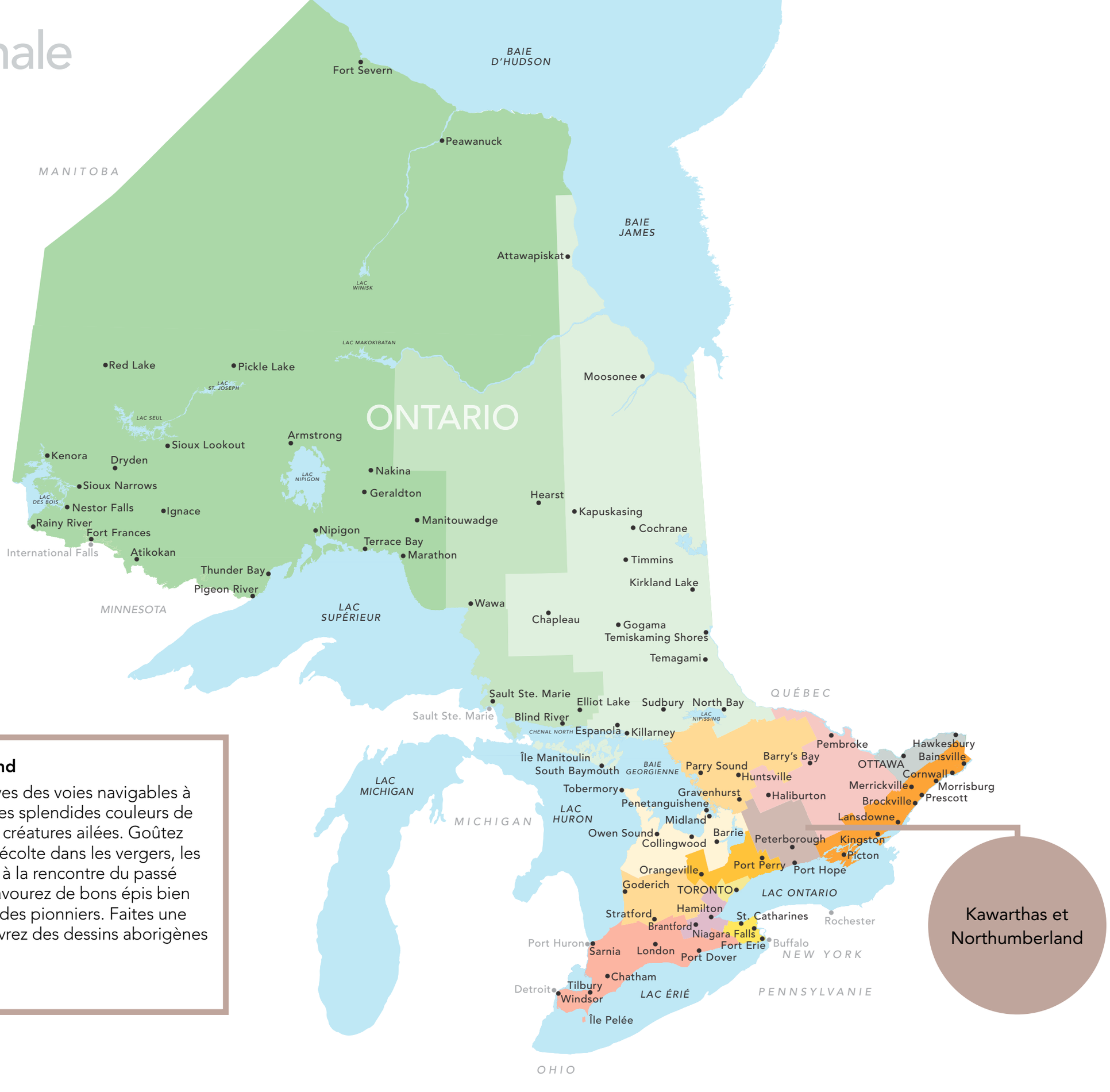
Sud-Est de l'Ontario

Cette région pittoresque et historique s'étend le long du Saint-Laurent et des rives nord-est du lac Ontario. Admirez les couleurs automnales dans les parcs provinciaux ou partez en croisière parmi les Mille Îles. Goûtez à la cuisine régionale et aux saveurs locales dans les vineries et les brasseries.

Plus d'infos | >

La Grande Voie d'Eau
Sud-Est de l'Ontario

carte régionale



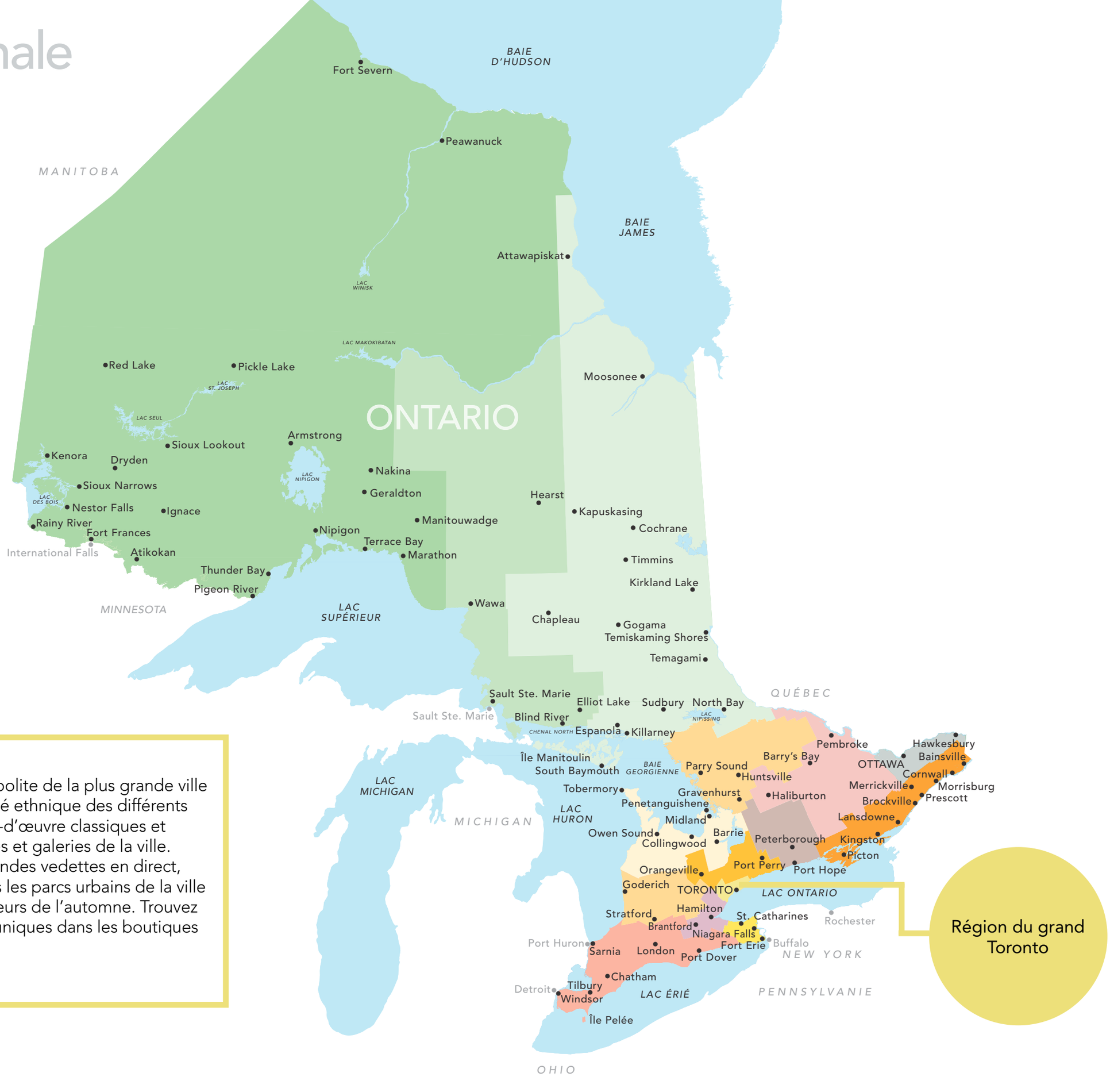
Kawarthas et Northumberland

Parcourez les sentiers ou les rives des voies navigables à pied ou en vélo pour admirer les splendides couleurs de l'automne et les migrations de créatures ailées. Goûtez aux abondants produits de la récolte dans les vergers, les brasseries et les festivals. Allez à la rencontre du passé dans des sites historiques et savourez de bons épis bien frais à une épluchette de maïs des pionniers. Faites une visite hantée guidée ou découvrez des dessins aborigènes millénaires.

Plus d'infos | >

Kawarthas et Northumberland

carte régionale



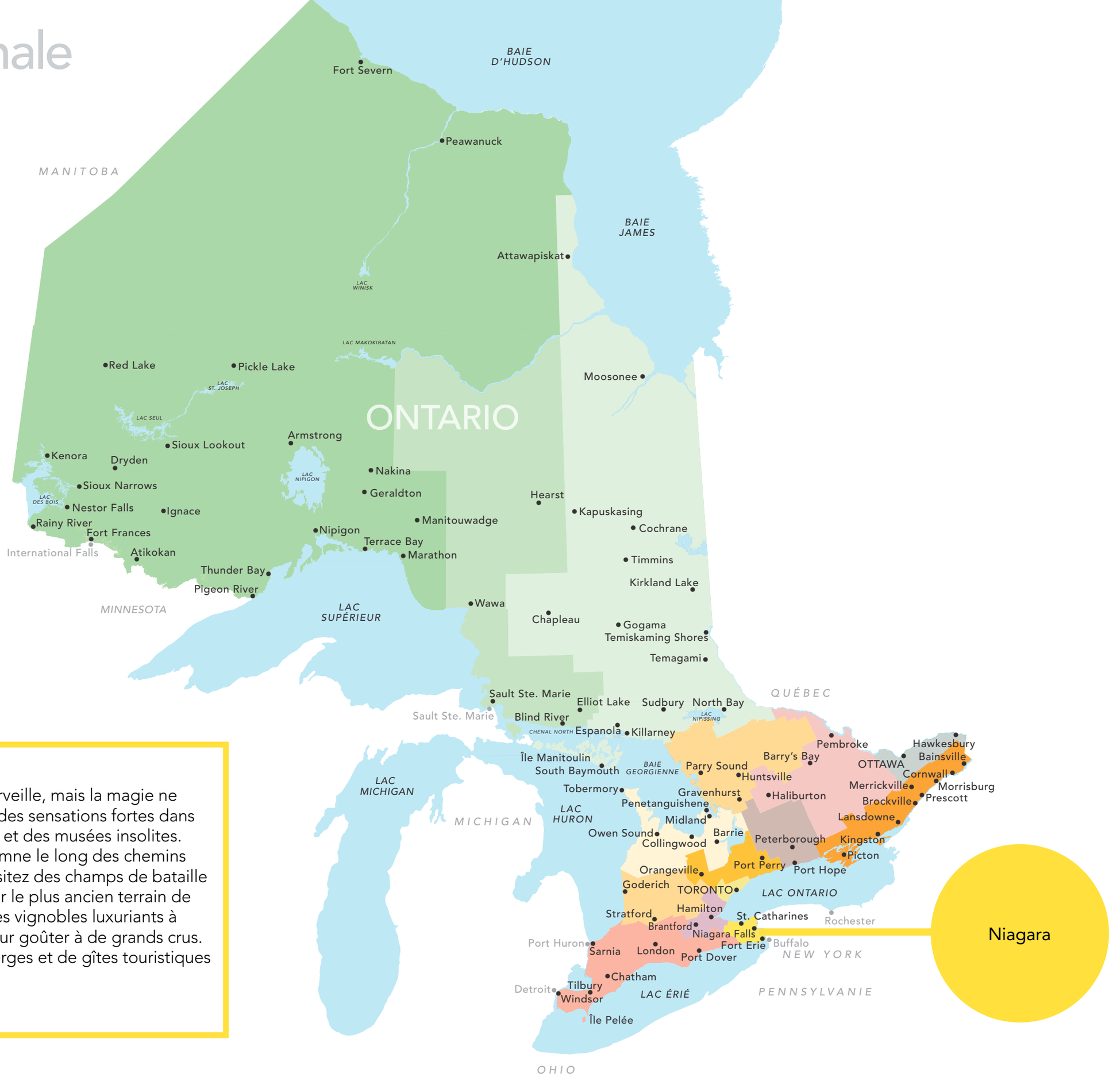
Région du grand Toronto

Pénétrez dans l'univers cosmopolite de la plus grande ville du Canada. Explorez la diversité ethnique des différents quartiers. Découvrez des chefs-d'œuvre classiques et contemporains dans les musées et galeries de la ville. Assistez aux prestations de grandes vedettes en direct, sur scène. Échappez-vous dans les parcs urbains de la ville et admirez les splendides couleurs de l'automne. Trouvez des souvenirs et des cadeaux uniques dans les boutiques et les magasins branchés.

Plus d'infos | >

Région du grand Toronto

carte régionale

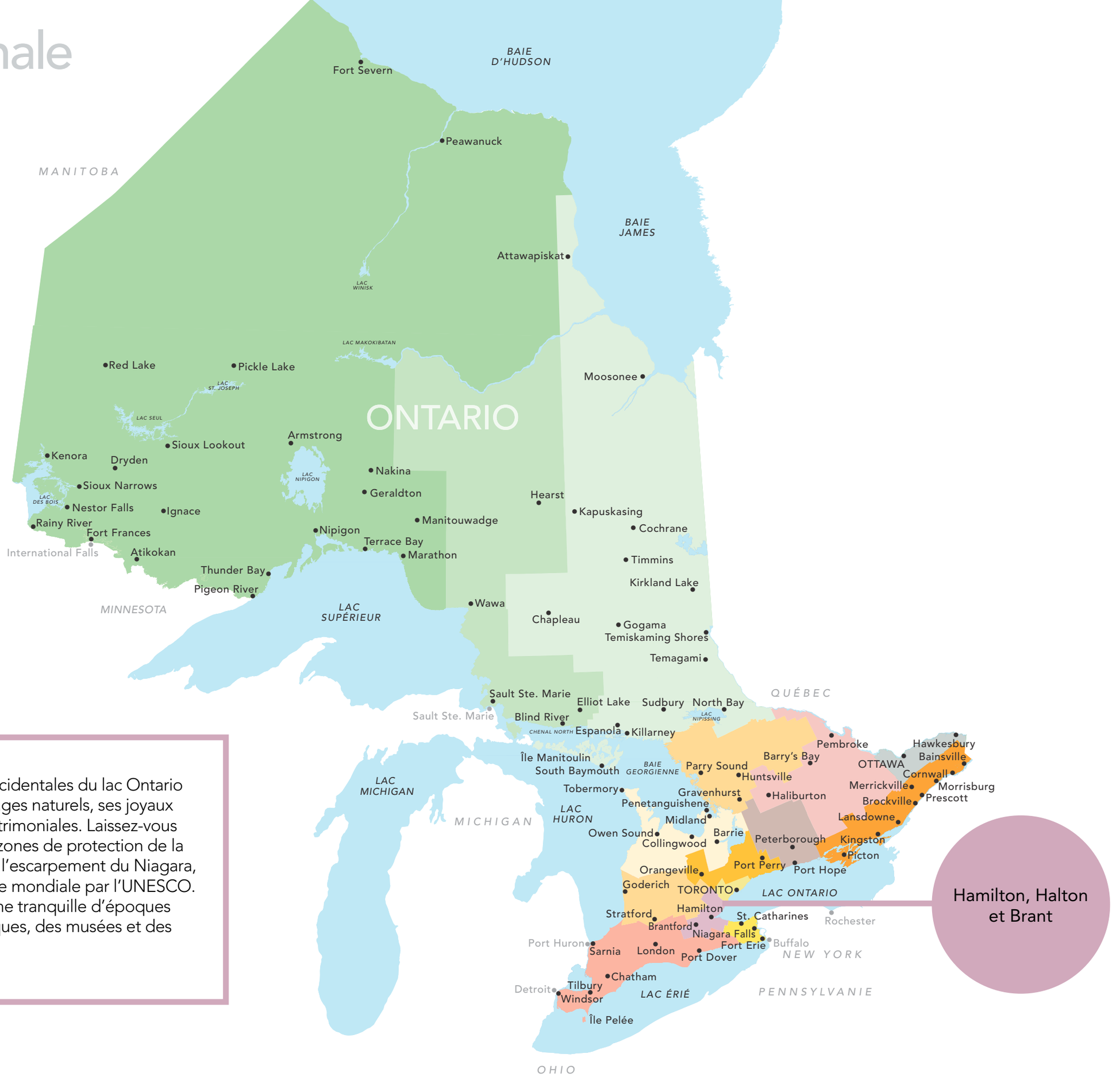


Niagara

Niagara Falls est une vraie merveille, mais la magie ne s'arrête pas aux chutes! Vivez des sensations fortes dans des manèges impressionnants et des musées insolites. Admirez les couleurs de l'automne le long des chemins de la ceinture de verdure et visitez des champs de bataille de la guerre de 1812. Jouez sur le plus ancien terrain de golf du Canada et traversez des vignobles luxuriants à bicyclette, en vous arrêtant pour goûter à de grands crus. Profitez de l'hospitalité d'auberges et de gîtes touristiques pleins de charme.

Plus d'infos | >

carte régionale



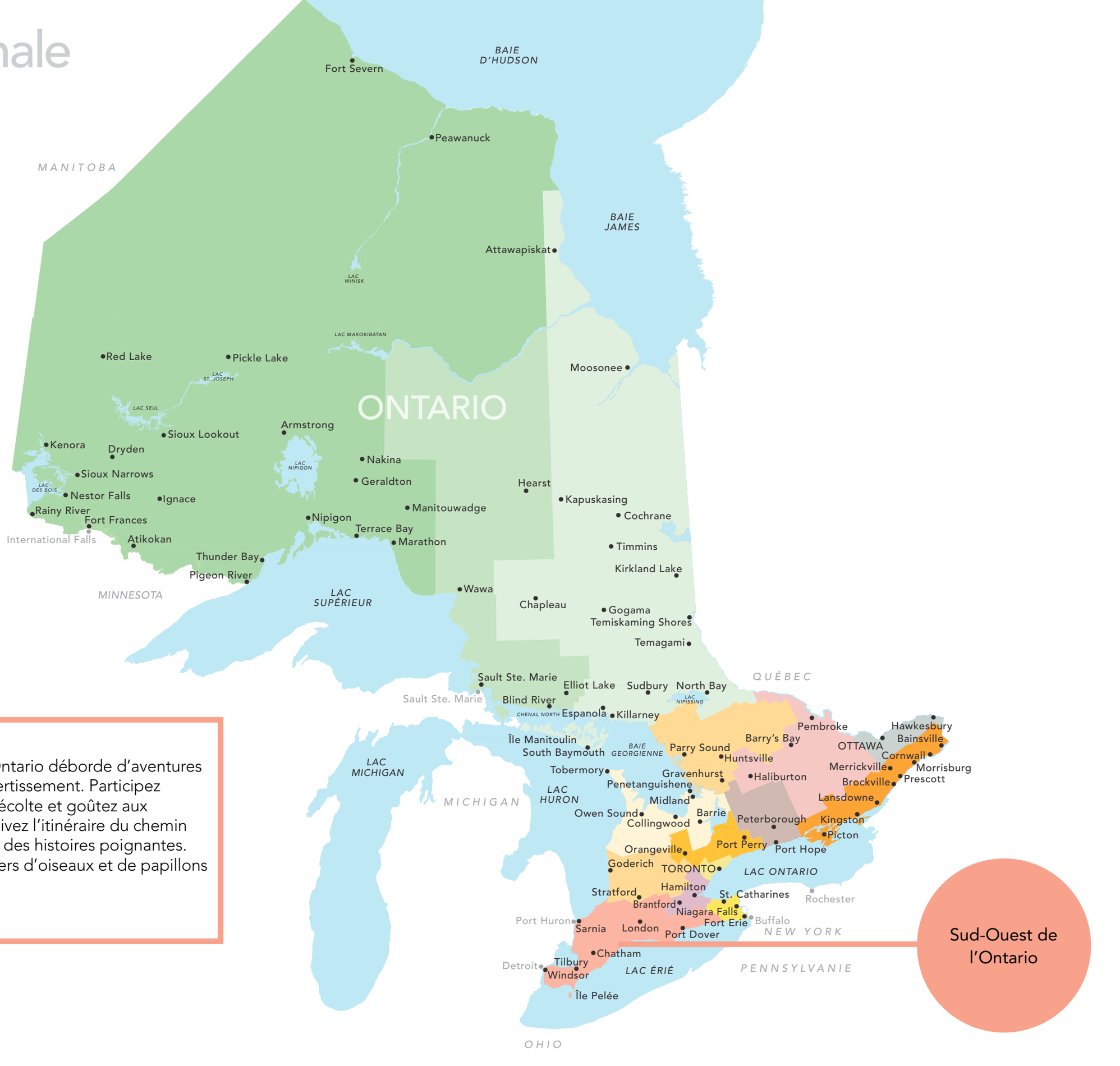
Hamilton, Halton et Brant

La région située sur les rives occidentales du lac Ontario vous invite à explorer ses paysages naturels, ses joyaux culturels et ses découvertes patrimoniales. Laissez-vous charmer par la nature dans les zones de protection de la nature, les parcs provinciaux et l'escarpement du Niagara, désigné réserve de la biosphère mondiale par l'UNESCO. Laissez-vous porter par le rythme tranquille d'époques révolues dans des lieux historiques, des musées et des marchés mennonites.

Plus d'infos | >

Hamilton, Halton et Brant

carte régionale



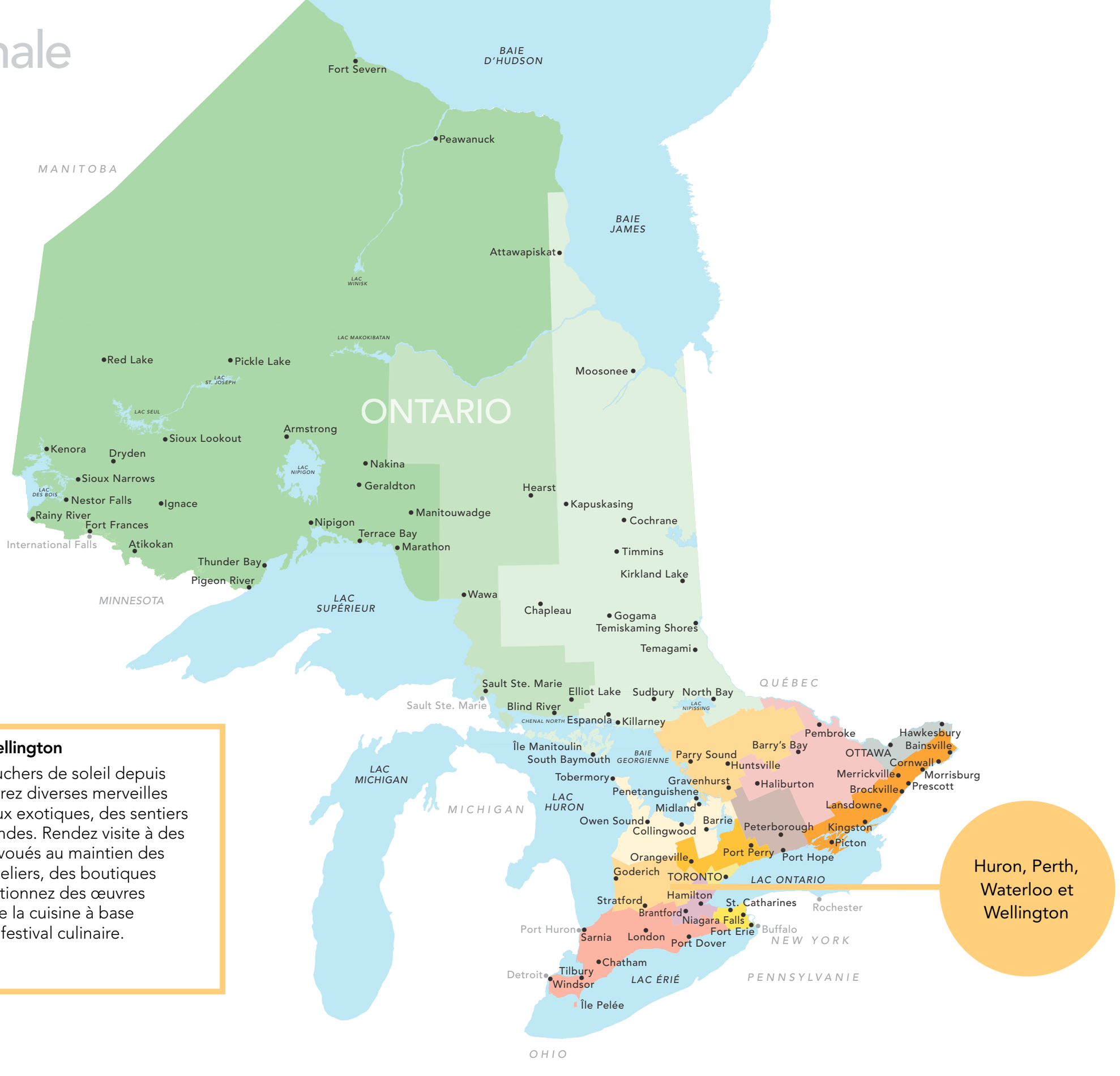
Sud-Ouest de l'Ontario

La région la plus au sud de l'Ontario déborde d'aventures naturelles, d'histoire et de divertissement. Participez à des festivals du vin et de la récolte et goûtez aux abondants produits locaux. Suivez l'itinéraire du chemin de fer clandestin et découvrez des histoires poignantes. Observez la migration de milliers d'oiseaux et de papillons colorés.

Plus d'infos | >

Sud-Ouest de l'Ontario

carte régionale



Huron, Perth, Waterloo et Wellington

Admirez de spectaculaires couchers de soleil depuis les rives du lac Huron. Découvrez diverses merveilles du monde naturel, des animaux exotiques, des sentiers forestiers et des gorges profondes. Rendez visite à des communautés et des artisans voués au maintien des traditions. Furetez dans des ateliers, des boutiques et des marchés agricoles. Ovationnez des œuvres de Shakespeare et savourez de la cuisine à base d'ingrédients locaux lors d'un festival culinaire.

Plus d'infos | >

Huron, Perth, Waterloo et Wellington

carte régionale



York, Durham et Hills of Headwaters

Profitez de vallées champêtres, de sentiers du patrimoine et de savoureux délices dans cette région des comtés du centre. Goûtez à la fraîcheur des fruits et légumes à des kiosques au seuil des exploitations et des marchés des producteurs ou savourez des vins dans des vineries. Montez à bord d'un train historique et admirez les splendides couleurs de l'automne. Perfectionnez votre lancer sur l'un des nombreux parcours de golf et passez des moments romantiques dans un spa ou une auberge paisible.

Plus d'infos | >

York, Durham et Hills of Headwaters

carte régionale



Péninsule Bruce, sud de la baie Georgienne et lac Simcoe

Découvrez l'automne dans une région débordant de découvertes naturelles et de lieux pittoresques. Traversez en tyrolienne une canopée aux feuillages éblouissants ou marchez sur un sentier emblématique, le Bruce, en vous immergeant dans les couleurs automnales. Savourez des aliments de la ferme et des vins, bières et alcools de la région. Visitez des musées et galeries d'art et offrez-vous un bon spectacle.

Plus d'infos | >

Péninsule Bruce, sud de la baie Georgienne et lac Simcoe

Partagez votre Ontario

Profitez d'innombrables récits, photos et vidéos sur les voyages en Ontario, et partagez les vôtres avec nous.



BON VOYAGE

Nous espérons que vous avez apprécié le numéro d'automne 2013 du magazine touristique *L'Ontario*. Visitez **ontariotravel.net** pour commencer à planifier votre escapade automnale dès aujourd'hui!

Parc provincial Killarney

ONTARIO
Tant à découvrir

À venir prochainement… notre numéro de l'hiver 2013! Téléchargez-le dès le 15 novembre.